LA GAZETTE de VALLEYFIELD

JOURNAL D'INTÉRÊT LOCAL ET RÉGIONAL

Vol. 15, No 5 — HUNTINGDON, P.Q., JEUDI, LE 6 JUILLET 1950 — 20 Pages

NOS REGATES FORT BIEN REUSSIES

Plus de 150 hors-bords et inboards présentent un spectacle de toute beauté aux régates de Valleyfield en fin de semaine dernière devant plus de 50,000 personnes — Les résultats dans chaque division — Visiteurs nombreux à Valleyfield

Les régates de 1950 à Valleyfield sont maintenant chose du passé. Cependant ceux qui ont silonné la majestueuse baie St-François se souviendront longtemps du spectacle des plus intéressants présenté par les quelque 150 hors-bords et inboards qui se sont disputés les nombreuses épreuves samedi et dimanche après-midi derniers, les 1 et 2 juillet.

Les personnes qui s'y connaissent dans ce sport aquatique sont unanimes à dire que les régates de 1950 à Valleyfield dépassent par une large mesure les autres du même genre en Amérique du Nord. Ces commentaires ont été faits unanimenent par MM. Bob Finlayson et New Sparks, représentants officiels et attitrés de la Canadian Boating Federation et de l'American Power Boat Association dimanche soir lors de la présentation des prix et trophées aux vainqueurs.

Les régates ont été favorisées à Valleyfield par une température assez belle samedi et, dimanche, la pluie ne s'est abattue sur la ville que vers les 4 heures pour ne gâcher en réalité que deux épreuves. En dépit de cette pluie, des milliers de personnes ont applaudi la tenue magistrale de la course des "runabouts" et celle des 225 a encore une fois prouvé l'attraction par excellence aux régates annuelles de Valleyfield.

Le Shamrock 11 a tout balayé dans la classe des 225 mais c'est grâce à une panne au Costa Lotta si le Shamrock a gagné dimanche En effet le Costa Lotta aurait facilement triomphé de ses adversaires dans la classe 225 si son gouvernail n'avait pas fait défaut au premier tour de cette épreuve. Le Shamrock est la propriété de M. Ken Dempsey, Henrietta, N.Y.

Le Costa Lotta, de Art. Hatch, Hamilton, Ont., réussit néanmoins à se classer deuxième. YoYo, de Yves Laurin, Montréal, gagna dans la courses des runabouts et dans les 135 le Rebel de T. Turner, Kenora, N.Y., remporta les prix. Les hors-bords firent encore une fois excellente figure aux régates de Valleyfield alors que les yachts appartenant à Marston Grevatt, de Mont-Claire, N.J.; Gene Roesch, de Kenmore, N.Y., et Victor C. Beida, de Buffalo, N.Y., remportèrent tous les prix dimanche après-midi.

Pour l'information de nos lecteurs nous reproduisons ci-dessous la liste officielle des gagnants dans chaque épreuve samedi et dimanche. On pourra ainsi trouver le nom du yacht, de son propriétaire et le classement officiel.

Résultats des courses le samedi 1er juillet

Hors-bords Hydro Classe "A"

Suite à la page 5

PRIX COLIN

M. Guy Plastre, élève finissant en philosophie au collège Bourget de Rigaud, vient de remporter le prix COLIN, section philosophie-lettres, aux examens du baccalauréat de l'Université de Montréal, en se classant premier avec 92.8 pour cent. M. Plastre se classe premier aussi dans les matières suivantes: 1er en Logigue et Morale;; et 1er (ex-aequo) en Métaphysique. M. Guy Plastre est le fils de M. et Mme Gaston Plastre de Ste-Dorothée, cté de Laval, P.Q.

AN CENTENAIRE

Le **Chevalier J. H. Paquet,** Colonel du Régiment des Zouaves Pontificaux Canadiens, qui a adressé les voeux des militaires au Vétéran J. O. Cossette.

AUX FETES DU CENTENAIRE DE M. J. OCTAVE COSSETTE

Dimanche dernier de très belles et imposantes cérémonies religieuses et civiles se sont déroulées à Valleyfield à l'occasion du centenaire de M. J. Octave Cossette, dernier survivant Zouave de l'épopée de 1870. Ces différentes photos furent prises au cours de la journée de dimanche et de mardi matin alors que le —jubilaire eut le privilège spécial d'entendre la messe à sa demeure à l'occasion de la date de son centenaire, le 4 juillet 1950. 1 — On voit le vénéré jubilaire entouré de sa parenté. 2 — Cette photo fut prise dimanche après-midi lors du banquet au séminaire. On remarque le Vétéran, son fils Paul, M. le chanoine Dominique Julien, président du comité civil de la Cie 27 des Zouaves Pontificaux et organisateur de ces belles fêtes. 3 — Le R.P. Paul Drouin O.M.I. neveu du jubilaire donne la communion à son oncle centenaire au cours de la messe spéciale qui eut lieu à la demeure du jubilaire. 4 — Le centenaire est photographié, à l'issue de la messe spéciale en compagnie de ses enfants. On remarque de gauche à droite le Contre-Amiral Oscar Cossette, Charles, Napoléon, Gabrielle (Mme François Beaudoin), Siméon, Elisa (Mme Alfred Simon)), Cécile (Mme W. J. Marrier) et Paul. Un des fils de M. J. Octave Cossette n'est pas sur la photo ayant été dans l'impossibilité de venir à Valleyfield à cause de la trop longue distance qui le sépare de notre Cité. Il s'agit de Joseph Cossette qui a établi sa demeure dans le Nevada aux Etats-Unis. 5 — Son Excellence Mgr Langlois adresse les voeux de l'Eglise au Vétéran Zouave au cours de la cérémonie qui eut lieu au sous-sol de la Cathédrale après la messe d'action de grâces. 6 — Son Honneur M. le Maire O. E. Caza adresse également des voeux au nom du Conseil de Ville de Salaberry-de-Valleyfield au plus vieux citoyen de la Cité.

(Toutes ces photos furent prises par le Studio Elie Gendron).

Centenaire du seul Zouave Canadien survivant de l'expédition de 1870

Célébration qui ne se répétera pas à Valleyfield — Environ 500 zouaves se réunissent pour fêter M. J. Octave Cossette — Nombreux voeux aux jubilaires

Dimanche, le 2 juillet, Salaberry-de-Valleyfield fut témoin d'une célébration unique dans l'histoire du Canada: le seul zouave canadien survivant de l'expédition de 1870 fêtait son centenaire.

Environ 500 zouaves venus de toutes les parties de la province et du pays entrèrent en parade dans la magnifique cathédrale de Valleyfield où une foule nombreuse de parents, d'amis, de citoyens et de visiteurs étaient rassemblés pour la messe d'action de grâces.

Son Excellence Mgr. J. Alfred Langlois, évêque de Valleyfield et comte romain, présidait au trône pontifical. Le R. P. Paul Drouin O.M.I. célébra la messe assisté de l'abbé Ludovic Cossette et du R. P. Antoni Toupin O.M.I. Tous les trois sont parents du vieillard.

Le sermon de circonstance fut prononcé par le R. P. Jean Marc O.S.S.T. aumônier-capitaine des Zouaves de Saint-Jean de Matha. Le prédicateur salua le centenaire J. Octave Cossette comme un modèle vivant de la foi chrétienne et expliqua les motifs qui ont poussé ce zouave à resquer sa vie pour l'Eglise. Né à Champlain d'une famille nombreuse, continue le prédicateur, c'est sur les genoux de sa mère qu'Octave a appris à aimer Dieu et sa patrie. Il a appris la nécessité du sacrifice et les beautés de la vie chrétienne. Il a appris à demeurer fidèle à Notre Seigneur. Cette foi, il l'a acquise au foyer dès son jeune âge. L'orateur insista ensuite sur l'esprit de travail du Vétéran qui a bâti son avenir selon les plans de Dieu et qui n'a pas reculé devant les difficultés. L'orateur donna un magnifique résumé de la guerre qui met aux prises les Etats Pontificaux et les envahisseurs piemontais.

A l'élévation les officiers et les zouaves firent le salut à Dieu commandé par le Colonel J. H. Paquet, chef du Régiment des Zouaves Pontificaux Canadiens.

Le Maire de la Cité, le Dr. O. E. Caza, le président du Comité de l'Organisation du Centenaire, M. Jean Marie Léger et les officiers supérieurs des Zouaves occupaient des fauteuils d'honneur près de la balustrade.

Les Gardes paroissiales Champlain et Dollard, les représentants des différentes sociétés et associations étaient venus se joindre à leurs amis Zouaves.

Après la messe, tous se rendirent à la salle des Zouaves pour une démonstration publique. Salué par l'assistance à son apparition, le zouave J. Octave Cossette prit place au fauteuil d'honneur entouré des dignitaires de l'Eglise et de l'Etat.

S. E. Monseigneur Langlois prit d'abord la parole et souhaita la bienvenue au Centenaire, à ses parents et amis et aux autorités civiles. Monseigneur rappela des souvenirs de la formation du mouvement zouave alors qu'il était secrétaire du Cardinal Bégin, archevêque de Québec et cita les qualités du zouave centenaire.

Son Excellence lut le message de félicitation de voeux et de bénédiction particulière du Souverain Pontife, donna l'accolade et remit au Vétéran un chapelet, don du Saint-Père à l'homme de son choix.

S. H. le Maire O. E. Caza rappela le souvenir de cet homme qui a vu grandir Salaberry-de-Valleyfield et qui construisit la plupart des premiers édifices publics y compris l'ancienne cathédrale et l'Hôtel-de-Ville actuel.

Il salua ce soldat qui sut porter l'épée et la croix, rendit hommage à ce citoyen modèle qui éleva une nombreuse famille qui lui fait grand honneur et à ce profond chrétien qui a érigé des temples et encouragé les jeunes à accepter une discipline de militaires chrétiens.

"Au nom de mes collègues du Conseil de Ville, ajoute le Maire, il m'est très agréable de vous exprimer le voeu que la Providence vous conserve de nombreuses années au milieu de vos concitoyens. Vous incarnez parmi nous les vertus qui distinguent les démocraties d'inspiration chrétienne.

Ce 2 juillet, en la célébration du Centenaire de votre naissance, je vous proclame, M. Octave Cossette, **PREMIER CITOYEN** émérite de la Cité de Salaberry-de-Valleyifeld.

Le chevalier J. H. Paquet, colonel du Régiment des Zouaves Pontificaux adressant la parole au nom du mouvement, salua le vénéré Centenaire, seul survivant du Vieux Régiment. Il fit remarquer que l'année 1950 était remarquable à cause de l'Année Saint, du Centnaire du Zouave Cossette et du 50ième anniversaire de la fondation des Zouaves actuels appelés à perpétuer le souvenir des anciens et à former des soldats du Christ et de l'Eglise. Le colonel annonça que la première décoration zouave de l'Année Sainte serait décernée au noble Vétéran.

A titre de secrétaire personnel du Président de l'Union Allet, M. Jean Marie Léger remercia les dis-

Lire à la page 3

Télégramme de Sa Sainteté Pie XII au Vétéran J. - Octave Cossette

Voici le télégramme que faisait parvenir Sa Sainteté Pie XII au Vétéran Zouave J.-Octave Cossette à l'occasion de la célébration de son centenaire.

Destinataire: S. Exc. Mgr Antoniutti
Délégué Apostolique
Destination: Ottawa.

(TEXTE)

Occasion centième anniversaire naissance Zouave Pontifical Octave Cossette, Sa Sainteté félicitant paternellement méritant centenaire fidèle dévouement Eglise et son Chef lui envoie tout coeur gage abondantes faveurs divines particulière bénédiction apostolique.

Montini Substitut

AIR - CLIMATISE par REFRIGERATION

Ce Théâtre est le seul de la vallée de Châteauguay à posséder l'air scientifiquement climatisé et réfrigéré par Frigidaire, équipement fourni par Emilien Dandurand de Valleyfield.

Au Théâtre HUNTINGDON à Huntingdon, Que.

Représentation continue le dimanche 1 à 11.30 p.m.

DIMANCHE Seulement - 9 juillet

A l'affiche un magnifique programme double! En spécial, un film français, et comme deuxième attraction un film avec Gene Autry.

Renée St-Cyr

DANS

"Etrange destin"

avec Aimé CLARIOND

2ième Attraction

Gene Autry

DANS

"Beyond the Purple Hills"

ADMISSION: 35c et 45c Présentation continue

SERVICE MEDICAL

L'Association Médicale du district de Valleyfield est heureuse d'annoncer qu'elle entend suivre ses bonnes traditions en offrant à la population de cette ville un service de garde organisé pour les dimanches de la saison d'été 1950.

LA LISTE DES MEDECINS DE GARDE mentionnés plus bas sera publiée à chaque semaine dans ce journal.

9 juil.:	Dr C. St-Onge, 187, Salaberry	480
16 juil.:	Dr L. deGrandpré, 23, Jacques-Cartier .	146
23 juil.:	Dr Y. Brassard, 412 Blvd du Hâvre	701
	Résidence: 6, rue Bay	1551
30 juil.:	Dr E. Bourbonnais, 412, Blvd du Hâvre	701
	Résidence: 53, Gault	2176-J
6 août:	Dr Y. Dandenault, 412 Blvd du Hâvre ..	701
	Résidence: 66, Wilfrid	599-M
13 août:	Dr J.-M. Boyer, 80, St-Jean-Baptiste ...	2330
20 août:	Dr L. deGrandpré, 23, Jacques-Cartier	146
27 août:	Dr J.-L. Hébert, 44a, St-Laurent	312
3 sept.:	Dr P.-E. Larivière, 23, Ste-Hélène	1426
	Résidence: 163, Blvd du Hâvre	348
10 sept.:	Dr A. Leduc, 79, Ste-Cécile	803
17 sept.:	Dr C. St-Onge, 187, Salaberry	480
24 sept.:	Dr E.-J. Talbot, 17, Jacques-Cartier ...	1641
	Résidence: 492, Blvd du Hâvre	1639

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres..

T. A. LANIEL

Optométriste diplôme -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

12, RUE NICHOLSON, Tél. 342
VALLEYFIELD.

LES Nouvelles EN RACCOURCI

Du vieux seulement

En présentant les "NOUVELLES EN RACCOURCI" cette semaine nous avons jugé bon faire certaines recommandations aux parents et enfants qui commencent une vacance d'une semaine à deux mois. Tout d'abord au point de vue local, le Dr J. A. Patenaude, de l'Unité Sanitaire du comté de Beauharnois, déclare que:

Par les années passées nous avons demandé votre coopération au point de vue sanitaire concernant la propreté de nos routes.

Chaque année les touristes passent par nos routes et considèrent la beauté du panorama de notre Comté. Y a-t-il rien de plus désagréable que devoir des endroits où l'on dépose des déchets de toutes sortes qui sont une cause d'insalubrité publique et nuisent à la bonne renommée de l'hygiène publique dans notre province.

Cause des accidents

Si nous consultons les statistiques nous voyons qu'à la ferme les accidents MORTELS se sont chiffrés, en 1941, à 31,500. Les causes: chutes, brûlures, empoisonnement, armes à feu etc.

Ces chiffres nous démontrent, sans contestation possible, que l'accident est bien l'ENNEMI du foyer rural. Et pourtant, un grand nombre de ces accidents n'ont pas d'autre cause que le manque de précautions et de prévision.

Il n'est pas toujours vrai que l'accident soit imprévisible. On peut mettre tous les atouts dans son jeu, quand on prend toutes les précautions voulues et quand on fait attention à ce que rien ne traîne ni ne cloche.

Posez-vous ces questions et répondez-y en toute sincérité:

1 — Dans vos chambres, dans votre salon, les tapis sont-ils arrangés de façon à ne pas glisser?

2 — Avez-vous la précaution de mettre un écran pare-feu devant la cheminée?

3 — Le soir, avant de vous coucher, faites-vous le tour de la maison pour voir s'il n'y a pas de jouets, de patins à roulettes, de bobines de fil vides et autres engins qui peuvent rouler sous le pied et causer de graves chutes?

4 — Etes-vous sûres du bon état des cordes de vos appareils électriques et des prises de courant?

5 — Avez-vous fait peindre en blanc la première et la dernière marche de vos escaliers de cave?

6 — Si vous avez besoin d'une échelle, a-t-elle tous ses échelons en bon état, bien solides?

7 — Les rampes des escaliers sont elles bien fixées et les barreaux sont-ils si éloignés qu'un enfant puisse passer au travers?

8 — Exigez-vous de vos enfants qu'ils rangent leurs jouets chaque jour et toujours au même endroit?

9 — Vos fenêtres restent grandes ouvertes tout l'été. Sont-elles protégées par des moustiquaires et les enfants peuvent-ils tomber par la fenêtre?

10 — Dans votre petite pharmacie de famille, les poisons sont-ils étiquetés de façon bien lisible? Laissez-vous les enfants fouiller dans ce meuble?

11 — Avant de les consommer, faites-vous bouillir pendant 15 grandes minutes les légumes et les viandes mises en conserves par vous-mêmeU

12 — Essuyez-vous immédiatement la graisse ou l'eau tombées sur le plancher?

13 — Les marches du perron sont-elles bien solides?

14 — Quand vous faites la cuisine, tenez-vous les poignées des vaisseaux tournées vers le mur?

Si vous n'avez pas un nombre raisonnable de "oui" ou de "non" en réponse à ces questions, quelque jour, l'accident entrera chez-vous. Il arrivera comme un voleur, sans que vous puissiez vous protéger.

Pour la bonne santé

Voici huit règles très simples au sujet de la digestion —

1. Ne vous rendez pas à votre travail à jeun.
2. Prenez vos repas régulièrement et faites régulièrement de l'exercice.
3. Mangez abondamment des aliments de structure et de protection.
4. Buvez beaucoup d'eau.
5. Evitez les remèdes brevetés, les poudres et les pilules.

Aujourd'hui, comme toujours, cette marque tient lieu de qualité supérieure.

THÉ "SALADA"

Centenaire du seul

Suite de la page 2

tingués orateurs au nom du Vétéran.

Après cette cérémonie officielle de présentation de voeux, il y eut des prises de photos de la famille du Centenaire. Le Vétéran Octave Cossette était entouré de ses enfants, de trois de ses frères, Cléophas 92 ans, Louis 87 ans, Alfred 82 ans, et de nombreux autres parents.

Une partie de la foule se dirigea ensuite au Séminaire de Valleyfield où un magnifique banquet fut servi à plus de 500 convives

M. le chanoine Dominique Julien présidait le repas à titre de représentant de Monseigneur l'Evêque.

Il était entouré du Vétéran Octave Cossette, de l'Amiral Oscar Cossette, fils du jubilaire, de M. Paul Cossette, de M le Président Jean Marie Léger et Madame Léger, des députés fédéraux, Robert Cauchon, Arsène Bonnier et leurs épouses, de M. l'echevin et de Mme Edgar Hébert et Jos. Matte et leurs épouses, de M. 'echevin et de Mme Horace Viau, du Colonel J. H. Paquet et des officiers de l'Etat-Major du Régiment ainsi que du responsable du banquet, M. Lionel Vallée et Mme Vallée, de nombreux ecclésiastiques, d'une soixantaine de parents, et d'un grand nombre de représentants de sociétés, d'amis et de zouaves.

A la fin du banquet, le président lut de nombreux télégrammes de voeux de fête, entre'autre celui de l'Hon. Maurice Duplessis, et ceux de plusieurs personnages empêchés d'assister à la célébration.

M. Robert Cauchon, député fédéral de Beauharnois, adressa les voeux et les hommages du Canada à ce citoyen qui a servi loyalement sa patrie. M. le député salua en M. Octave Cossette l'homme de principe et souhaita que ses bons exemples influencent les jeunes et leur indique le chemin de l'action.

M. Edgar Hébert, député provincial de Beauharnois, présenta les hommages du Québec au défenseur de Pie IX, au Patriarche de Salaberry de Valleyfield et au citoyen,

Suite à la page 6

Au Théâtre Bellerive

HORAIRE

Dimanche

Le 9 Juillet

"Rapsodie en bleue"

Al Jolson - Alexis Smith
Joan Leslie

"Open Secret"

On est prié de prendre note que le programme du dimanche pour la saison d'été se limitera à deux représentations seulement.

1.30 p.m. et 7.15 p.m.

Meloche et Perron
AVOCATS
31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.
(30-7-'48)

LES "A - COTES" DES

REGATES DE VALLEYFIELD

SAMEDI - DIMANCHE DERNIERS

Si Valleyfield a réussi à attirer la plus forte assistance de son histoire aux régates qui eurent lieu à Valleyfield en fin de semaine dernière il faut s'empresser d'ajouter que notre ville a dû prendre les moyens nécessaires tant au point de vue local que régional et national pour attirer ces visiteurs autour de la baie St-François.

Au point de vue local les journaux de Valleyfield ont déployé un zèle tout à fait spécial pour faire connaître le programme à nos résidents des comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon. Le Club Nautique s'est fait un plaisir et un devoir de remercier les représentants des journaux de Valleyfield de leur magnifique collaboration à cette occasion.

Plusieurs visiteurs de marque ont passé la dernière fin de semaine à Valleyfield. On remarquait les représentants de la Canadian Boating Federation, MM. Bob Finlayson et Ned Sparks, de Toronto, Ont., M. Lucien Miron, de Saranac Lake, N.F., qui veillait aux départs; M. Eckart Walther, ex-gérant de l'industrie Asten-Hill à Valleyfield, aujourd'hui vice-président des entreprises Asten-Hill à Philadelphie, Pa., Etats-Unis, avait la lourde responsabilité de vérifier les vitesses par le truchement de cadrans très élaborés. Comme d'habitude, M. Walther s'acquitta de sa tâche avec brio et à la grande satisfaction des autorités du Club Nautique de Valleyfield.

Les autorités municipales, avec Son Honneur le maire Dr O. E. Caza, MM. les échevins, le Chef de Police et Feu, M. Paul Marleau, M. le contrôleur-gérant Alcide Lafontaine, M. le greffier Charles Codebecq, etc., ont fait leur large part pour assurer le succès des régates à Valleyfield en 1950. Le Club Nautique et toute la population remercient nos édiles de cette magnifique collaboration en 1950.

Samedi soir les coureurs et les ménaciens étaient les invités de la Canadian Schenley Limited, du Club Nautique et autres à une réception au Chalet du Parc Sauvé. Le Restaurant Victoria, propriété de MM. Charette et Gendron, servit un excellent buffet-froid à plus de 300 propriétaires de hors-bords et canots-automobiles qui assistaient à nos régates.

Dimanche soir environ 2000 personnes ont bravé une pluie presque torrentielle pour assister au tirage du réfrigérateur électrique, à la distribution des prix et au concert d'orgue électrique par M. Herb Gladfelter. La personne qui détient le tag portant le numéro 6730 est priée de réclamer son prix, un réfrigérateur, en s'adressant à un des officiers du Club Nautique ou encore à M. Gérald Boyer, Librairie Bellerive, tél. 774, Valleyfield.

Samedi soir à l'issue du buffet-froid on eut le plaisir d'assister à un feu d'artifice de toute beauté. M. Rolland Côté, de la maison J. B. Côté Enrg., veillait au bon fonctionnement de ce feu d'artifice qui était dû à la généreuse collaboration de la Chambre de Commerce Sénior, de la Chambre de Commerce des Jeunes, de la Canadian Arsenals, du Club Nautique de Valleyfield, et des Gardes Champlain et Dollard.

Toutes les activités dans le Parc Sauvé cessèrent vers minuit samedi soir et dimanche soir on ferma les lumières vers les 10.30 heures au même endroit.

La Canadian Schenley a fait un travail admirable pour mieux faire connaitre nos régates à l'étranger cette année et nous nous plaisons à le dire — après tout c'est de la publicité pour notre ville, de la bonne publicité!

Nous nous unissons aux officiers du Club Nautique qui nous demandent de remercier tous ceux qui ont collaboré au succès de nos régates samedi et dimanche. Des remerciements

Suite à la page 6

Au

- Théatre Bellerive -

LUNDI, MARDI, MERCREDI, 10, 11, 12 JUILLET

"CALAMITY JANE AND SAM BASS"

(couleur)

Yvonne DE CARLO — Havard DUFF
Dorothy HART

"HOME COMING"

Clark GABLE — Lana TURNER — Ann DEXTER

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI, 13-14-15 JUILLET

"CALAMITY JANE AND SAM BASS"

(couleur)

— AUSSI —

"THE THREAT"

Michael O'SHEA — Virginia GREY
Charles McGRAW

REPRISE:

"Adventure in Salvarado"

A VENDRE

Une maison située à St-Timothée. Maison d'hiver et d'été, libre à l'acheteur, 4 appartements, chambre de bain, eau, électricité, cave; aussi restaurant, près de la Pointe Buisson. Terrain 150 x 100, $2000 comptant, balance facile. S'adresser à 6393, Hurteau, Montréal, tél. TR. 2608.

X.N.O. 3 août

Une maison neuve de 4 appartements située à 22, rue Eugénie. S'adresser à 201, rue Danis, Valleyfield, tél. 242.

X.N.O.

Un magnifique set de salle à diner, un beau mobilier de chambre à coucher ainsi qu'une armoire. S'adresser à 178, Champlain, tél. 621, Valleyfield. X.N.O.

Deux brûleurs de marque "Château" en très bon ordre. Vendrait à très bon marché. S'adresser à 60, Larocque, Valleyfield, tél: 2594-J.

(8-15-22-p)

Chars neufs et usagés. S'adresser à 19 rue Hébert, Valleyfield.

(22-29-6-p)

Propriété de deux logements dont un logis libre actuellement, située à 12, rue Penon, Valleyfield. Aussi à vendre une glacière Monarch. S'adresser à M. Fabio Leduc, après 6 heures le soir seulement, 20 rue St-Charles, Valleyfield.

(22-29-6-p)

Une glacière "Monarch", très propre, presque neuve. S'adresser par téléphone à 2342-W.

(22-29-6-p)

Un métier à tisser, 27 pouces en très bon état, prix d'aubaine. Aussi un lit d'hôpital. S'adresser à Mlle Jeanne Hélie, Ste-Martine, Co. Châteauguay, Qué.

(22-29-6-p)

Une propriété de 7 appartements, libre à l'acheteur avec une boutique de 25x30 sur un lot de 50x90. Située coin des rues Bissonnette et St-Louis, $8,000.00. Pour infomation, s'adresser à 53, rue St-Pierre ou à 10, rue Lasnier, Valleyfield.

(29-6-13-P)

Un camp d'été de 6 appartements, terrain 100 pieds par 500 pieds. Chemin de la baie. S'adresser à Mme D. Thibault, tél: 883-J15, Valleyfield. (29-6-13-P)

Maison située au No 134, rue St-Charles, Beauharnois. Pour informations s'adresser au Notaire Roger McGowan, Beauharnois.

(26-29-3-6-p)

Maison neuve d'hiver et d'été, située à Melocheville, libre à l'acheteur, 5 appartements, toilette, eau, électricité. Terrain 150x100 pieds. S'adresser à M. H. Roy, No. 86, rue St-Laurent, Beauharnois.

(26-29-3-6-p)

Un carosse en bonne condition. S'adresser à 40 Beauce, Beauharnois.

(3-6-10-13p)

ATTENTION

Chefs d'orchestre

Une pianiste prendrait engagements avec tout orchestre de danse ou autre genre. S'adresser à 60 rue Ste-Cécile, Tel: 1158.

(29-6-13-20-P)

DEVENEZ MUSICIENS

Toutes personnes désireuses d'apprendre: le Ukulele, la guitare Hawaian la guitare Espagnole, le piano ou seulement apprendre l'accompagnement sur ces instruments, sont priées de s'adresser à 60 rue Ste-Cécile, tel: 1158. (29-6-13-P)

-o-

FRANCOIS DORVAL

Avocat

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours

Etude Légale:

Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal

François Dorval, B.A.LL.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146

A LOUER

Une belle chambre meublée pour couple sans enfant. S'adresser à 290, Grand Ile, Valleyfield, Qué.

(22-29-6-p)

Deux flats neufs construits pour l'hiver. Cinq pièces chacun. S'adresser à 54, rue St-Laurent, tél: 1183-W-2, St-Timothée.

(29-6-13-P)

Un logis de huit (8) appartements situé au centre des affaires de Valleyfield. S'adresser au magasin Paul Bourdon, 5, rue du Marché, tél. 631, Valleyfield. (6-13-20-27-p)

AUX LISEURS

Demandez notre catalogue gratuit de 84 pages, plus de mille titres. Prix des volumes de .25 à $15. Presque tous nos livres viennent de France, tous les genres: romans, médecine, cape et épée, policier, musique, occultisme, dernières nouveautés, livres religieux, volumes pour enfants. Visitez notre magasin, 1500 pieds carrés. Etoile, 327 Mont-Royal Est, Montréal.

x 30 rec 50

A ECHANGER

Lorsque vous avez quelque chose vendre, à acheter, à louer, à échanger, téléphonez à 735, La Gazette de Valleyfield. Vous obtiendrez des résultats immédiats en annonçant régulièrement ces aubaines toutes les semaines dans notre journal. Une insertion 35 sous ou trois annonces classées répétées qur $1. seulement. La Gazette de Valleyfield, tél. 735, ou 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield.

X.E.

CHAMBRE ET PENSION

Magnifiques chambres avec pension. Pour dames ou jeunes filles. Beau site, Larges vérandas. A proximité du service d'autobus. Eau chaude à l'année. Usage du téléphone et autres avantages. Prix modéré. Pour réservations s'adresser au CENTRE SOCIAL DU BON CONSEIL, 97, rue Ellice, Valleyfield.

(22-29-6-p)

LOTS A VENDRE

25 lots, 48 x 100, situés aux limites de la ville en face de la ferme de la Montreal Cottons Ltd. Situés dans le Rang du Milieu. Ces lots sont tous cadastrés. S'adresser à M. Ernest Leduc, Rang du Milieu, tél. 891-W-1 Valleyfield.

1-8-15-22-29-6p

Magnifiques lots situés au bout de la rue Ellice en face de la Baie St-François. S'adresser à M. le Notaire J. M. Leduc, 36, rue Ste-Cécile, Valleyfield, tél. 327.

X.N.O. avril 51

AGENTS DEMANDES

Agent demandés pour vendre meubles et appareils électriques dans la région. Commissions élevées, proposition intéressante pour vendre de porte en porte. Adressez-vous à Alcoop, 6810 St-Hubert, Montréal.

(6-13-20-p)

A VENDRE

Bon Commerce à vendre. Bien situé sur rue commerciale possession immédiate, cause départ. S'adresser à 76 rue Ste-Cécile, ou 20, rue Ste-Cécile, Valleyfield. (6-13-p)

ATTENTION!

Les personnes qui désirent vendre des chars usagés peuvent s'adresser à M. Eugène Courchesne, 410, rue Dufferin, Valleyfield, tél. 2093-W..

(6-13-20-p)

A Louer

Chambres meublées très confortables, salle de bain, usage du téléphone. S'adresser à 6, rue Alfred, tél. 1432-W, Valleyfield. (6-13-20-p)

Deux pièces chauffées, meublées et éclairées pour couple sans enfants ou jeunes filles $35.00 par mois. Aussi un logement de cinq (5) pièces chauffés à $50.00 par mois. S'adresser à Mme Charles Cadieux, 40, rue Ste-Cécile, ou M. Dusablon, 79, rue du Marché, Valleyfield. (6-13-p)

Le gagnant

On demande à la personne qui détient le tag portant le numéro 6730 vendu lors des régates tenues à Valleyfield en fin de semaine dernière, de bien vouloir réclamer son prix, un réfrigérateur électrique d'une valeur de $400. le plus tôt possible. Ecrire ou communiquer avec.

M. Gérald Boyer

A/S Librairie Bellerive,

98, rue Alexandre, Tél. 774

Bellerive - Valleyfield

CORSETIERE

Mme F. Dandurand

CHEZ FRANCOISE

97, du Marché, Tél. 1632-W

Valleyfield, Qué.

BINGO CHAMPETRE

— à —

St-Anicet

les

1er et 8 juillet

pour l'église

BIENVENUE

La Gazette de Valleyfield

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N *44, rue Ste-Cécile* *Téléphone 735*

Vol. 15 Jeudi, le 6 juillet 1950 No 5

NOUVELLE ADRESSE

M. Josaphat Legault, représentant officiel de la compagnie d'assurance -vie **ALLIANCE Nationale**, désire aviser la population que son domicile et bureau d'affaires sont maintenant situés à

45, rue Ste-Anne

Tél. 1701 - R Valleyfield

(6-13-20-27-P)

Ne manquez pas de voir ....

JULIETTE BELIVEAU

et sa troupe

A L'AUDITORIUM DU SEMINAIRE

le 26 juillet à 8.30 heures

présenté par

LE CLUB DE BASEBALL VALLEYFIELD JUNIOR

BILLETS EN VENTE:
Au Restaurant du Coin, E. Leboeuf,
103, du Marché

Prix: 75c Adultes 35c Enfants

(8-15-22-29-6)

A VENDRE

Maison de 50' x 100', comprenant un grand magasin, un logement à l'arrière et un logement dans le haut, aussi lot vacant. La maison est située à 72, rue Alexandre, Valleyfield.

SOUMISSIONS

Toutes les personnes intéressées à l'achat de cette maison sont priées d'envoyer leurs soumissions à

M. Eddy Bissnette

23, Nicholson, Valleyfield

Les soumissions seront acceptées jusqu'au 8 juillet

Employez cette formule pour les annonces classées

(payables d'avance)

25 mots ou moins, 1 fois, 35c; 3 fois $1.00;
25 mots ou plus, 2c par mot.

Le Courrier de Beauharnois, 74, Chemin de la Beauce, Beauharnois.

La somme de $.....pour l'annonce classée suivante pour.....fois.

COUPER SUR LA LIGNE

Notes Sociales

BELLERIVE — M. et Mme Joseph Boutin de St-Honoré de Shenley sont présentement en visite à Bellerive chez M. et Mme Jules Boutin.

MM. Gérard Demers et Raymond Leboeuf de Valleyfield ainsi que M. Jean-Guy Montpetit de Bellerive font un voyage aux Chutes Niagara et à Toronto cette semaine.

MM. Bruno Saucier et Arthur Pinsonneault de Bellerive passe une semaine de vacance à St-Gabriel de Brandon.

M. et Mme Cesar Matthis ainsi que M. et Mme Tom Eagan de Montréal ont passé le dimanche à Valleyfield chez M. et Mme Phéliza Bergeron.

Mme Willie Gagnon ainsi que Mlle Rita Saucier de Bellerive passent une quinzaine à Bristo et à Chicopee Falls, Mass.

Mariage—

Rodrigue-Meury — Lundi, le 3 juillet à 9 heures, en l'Eglise Notre-Dame de Bellerive a été bénit par le Rév. Père Burgess, P.B., le mariage de Mlle Lucienne Rodrigue avec M. Sylvio Meury, fils de M. et Mme Hector Meury de Bellerive.

Au bras de son époux, la mariée portait une robe de satin blanc, une diadème réhaussée de pierres brillante, et un bouquet de lys blancs.

Après une réception au Chalet du Parc Sauvé, les nouveaux mariées partirent pour un voyage au Lac Placide.

Pour voyager Mme Meury portait un costume de gabardine bleu ciel avec accessoires roses. Au corsage, une gerbe de roses "American Beauty".

A leur retour M. et Mme Meury habiteront Valleyfield.

Notes sociales—

A St-Timothée, le 24 juin dernier, une fête surprise fut organisée à la résidence d'été de M. et Mme Marcel Martel à l'occasion de l'anniversaire de naissance de M. Sylvio Miron. Un grand nombre de parents et d'amis se réunirent à cette occasion et le jubilaire reçut un magnifique cadeau. Il y eut un succulent goûter et les invités s'amusèrent en famille. Parmi les invités on remarquait M. et Mme Eugêne Sabourin, M. Raymond Sabourin, M. et Mme Roma Plouffe, Mlle Blanche Julien, Mlle Rhéa Miron, M. André Plouffe, M. "Bobby" Théorêt, M. et Mme Jean Théorêt, M. et Mme Marcel Martel, M. et Mme Gaston Meloche, M. et Mme Rolland Julien, M. et Mme Albert St-Denis.

Meilleurs voeux de bonheur à M. et Mme Lucien Marcotte, à l'occasion de leur 15e anniversaire de mariage qu'ils célèbreront cette semaine. De la part de leurs parents et amis.

Naissance—

LALONDE — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 15 juin 1950, à M. et Mme Roméo Lalonde, née Georgette Audet, est née une fille baptisée le 25 juin, sous les noms de Marie, Georgette et Diane. Parraine et marraine, M. et Mme Napoléon Lalonde, oncle et tante de l'enfant. L'enfant était portée par sa mème. M. l'abbé Paul Patenaude, vicaire de la cathédrale baptisa l'enfant.

AMYOT — A Ste-Martine, le 24 juin 1950, à M. et Mme Xavier Amyot, née Yvette Montpetit, est née une petite soeur à Lisette et Liane baptisée Marie Jocelyne. Parrain et marraine, M. et Mme Rémi Yelle, de St-Rémi de Napierville, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Ernest Amyot, tante de l'enfant.

DULUDE — A l'Hôpital de Lachine, à M. et Mme Georges Dulude, née Jeanne Primeau, une fille baptisée par le R.P. D'Arcy Nadon, P.B., Marie Jeanne Yvonne Cécile. Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Primeau, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Agathe Dulude, tante de l'enfant.

Notes sociales—

M. et Mme Philippe Laberge, de Valleyfield, sont de retour d'un voyage en Gaspésie. Au cour de leur séjour dans cette partie du pays, ils en profitèrent pour visiter les villes suivantes: Carleton, Campbellton et Bathurst.

M. Gilbert Blain, élève en philosophie au collège Bourget de Rigaud, qui vient d'arriver deuxième de tous les collèges classiques affiliés à l'Université de Montréal, lors des examens du baccalauréat. Il a obtenu la note 87.7 pour cent. Il arrive néammoins le premier des élèves des collèges dans la section de Philosophie-Sciences, tandis qu'un autre élève du collège Bourget, M. Guy Plastre, a décroché le Prix Colin, en ayant 92.8 pour cent dans la section Philosophie-Lettres.

Rappelons que Gilbert Blain a remporté il y a deux ans le Prix Colin en Rhétorique. Cette année, M. Blain a aussi obtenu le premier rang en Mathématiques avac la note 25 sur 25 points. M. Blain est le fils de M. et Mme Arthur Blain, 1005 rue Chaumont, Montréal.

NOS ENFANTS

M. ROLAND ST-ONGE fils de M. et Mme Oscar St-Onge de Ste-Barbe, qui faisait sa première communion dernièrement à Ste-Barbe.

Nos régates fort..

Suite de la page 1

Ouverte:
1. "D-48" Cab Dalier, Evon, Conn.
2. "D-2" Joe Wotowitz, Hartford, Conn.
3. "J-7" Peter Biert, Rutherford, N.J.

Hors-bords Hydro Class "C" Ouverte:
1. "N-96" Victor Beida, Buffalo, N.Y.
2. "N-60" Earl Warfield, Buffalo, N.Y.
3. "A-2" Chester Olcott, Dover, N.H.

Hors-bords Service Runabouts
Classe "C" Ouverte:
1. "N-1" Fred Mathews, Albany, N.Y.
2. "N-36" Emerson Haas, Tonawanda, N.Y.
3. "N-42" W. F. Hunt, Rexford, N.Y.

Classe D-E Racing Runabouts
1. "Dot E IV" Edwd. Endres, Grand Island, N.Y.
2. "Sour Puss", Al Endres, Grand Island, N.Y.

135 Cu. In.
1. "Nitwit V", F. Smith, Kingston, Ont.
2. "Hornet", Geo. Reynolds, Brockville, Ont.
3. "Gooch II", Pierre Daoust, Lachine, Que.

225 Hydros Div. II
1. "Kingcott II", John Haineault, Cornwall, Ont.
2. "Spitfire", Roland Legault, Pointe Claire, Que.
3. "My Ruthie", Bill Hodgson, Toronto, Ont.
4. "Maple Leafs", Ed. Pine, Belleville, Ont.
5. "Canada Maid", Bernard Daoust, Lachine, Que.
6. "My Ambition II", E. Schroeder, North Tonawanda, N.Y.

Dimanche après-midi
Hors-bords Hydro Classe "M"
1. "J-23" Marston Grevatt, Mont-Claire, N.J.
2. "N-74" Mrs. C. Perkins, White Plains, N.Y.
3. "N-76" Miss Jean Perkins, White Plains, N.Y.
4. "J-33" Frank Devitt, Nutley, N.J.

Hors-bords Hydro Classe "B"
1. "N-22" Gene Roesch, Kenmore, N.Y.
2. "N-80" Chet Webb, Tonawanda, N.Y.
3. "N-28" Ken Wolfe, Tonawanda, N.Y.
4. "N-288" H. Barr, Ogdensburg, N.Y.
5. "Z-1" G. Fecteau, Montreal, Que.
6. "N-93" G. Kelly, Scotia, N.Y.
7. "Z-56" E. McCrea, North Hatley, Que.
8. "N-185" C. Reggie, Scotia, N.Y.

Hors-bords "Free or All"
1. "N-96" Victor C. Beida, Buffalo, N.Y.
2. "N-60" Earl Warfield, Buffalo, N.Y.
3. "N-28" Ken Wolfe, Tonawanda, N.Y.
4. "N-80" Chet Webb, Tonawanda, N.Y.
5. "N-22" Gene Roesch, Kenmore, N.Y.
6. "Z-1" G. Fecteau, Montreal, Que.
7. "Z-83" G. Peter, Toronto, Ont.
8. "Z-56" E. McRea, North Hatley, Que.

135 Hydros
1. "Rebel" T. Turner, Kenora, N.Y.
2. "Family Curse", David Belfie Gananoque, Ont.
3. "Hornet", Geo. Reynolds, Brockville, Ont.
4 "A-5" D. Budds, London, Ont.
5 "Static", W. G. Belfie, Gananoque, Ont.
6. "First Fling", Fred Cowan, Ottawa, Ont.

Classe "E" Service Runabouts
1 "Yoyo", Yves Laurin, Montreal, Que.
2. "E-43" M. Chevalier, Montreal, Que.
3. "Dragon" Henri Guilbeault, Valleyfield, Que.

225 Hydros, 1ère Division
1. "Shamrock II" Ken Dempsey, Henrietta, N.Y.
2 "Costa Lotta", Art Hatch, Hamilton, Ont.
3. "Spitfire", Roland Legault, Pointe Claire, Que.
4. "Kingcott II", John Haineault, Cornwall, Ont.
5. "Blitz III", Bob Boggie, Saranac Lake, N.Y.

ECOLE MARIE-ROSE — LA REINE DU CATECHISME

Dame d'honneur et ses pages

Cette intéressante photo représentant la dame d'honneur ainsi que ses pages a été prise ces jours derniers devant l'Ecole Marie-Rose de Beauharnois à l'occasion du couronnement de la Reine du Cathéchisme. On remarque de gauche à droite: Robert Montpetit (1ère année B), Yves André Julien, (2ième année G), Suzanne Payant (3ième année); en arrière — la reine Yvette Bergeron (6ième année), en avant — Claudette Lafleur (2ième année F); en arrière — Gaétane Noreau (5ième année), Céline Dickner (4ième année A); Denis Werth (1ère année G); Roger Daigneault (1ère année A). Ces élèves se sont classés parmi les premiers en instruction religieuse.

ASSEMBLEE DU CLUB
Rotary de Valleyfield
LE MARDI A 12.15 P.M.

Réunion le mardi

Les membres du Club Rotary de Valleyfield se réunissaient au Château Salaberry mardi midi dernier sous la présidence du nouveau président, M. Maurice Nicholson. Ce dernier succède à M. Jack Maudsley dont le terme finissait le premier juillet. Les réunions du Rotary à Valleyfield auront toujours lieu le mardi midi de chaque semaine à l'avenir.

Une assemblée spéciale

A l'occasion de cette première réunion de l'année fiscale, le nouveau président demanda à tous les membres de l'appuyer au cours de 1950-51 afin de faire de cette organisation un succès à tous les points de vue. M. Nicholson insista surtout sur l'importance d'assurer la réussite de l'Exposition de Valleyfield qui aura lieu cette année les 16-17-18-19-20 août. L'organisation de l'Exposition de Valleyfield relève du Club Rotary de Valleyfield.

Vente à l'avance

Sur la question de l'Exposition, Me Georges-André Meloche, président de ce projet des plus importants, souligna le beau travail fait à date et attira l'attention des membres sur l'importance de la vente des billets de l'Exposition de Valleyfield à l'avance. Ces billets seront mis en vente ces jours-ci au coût modique de 4 pour $1.00.

Concert en plein air

Le comité de l'Exposition de Valleyfield présentera un programme musical avec Herb Gladfelter à l'orgue à Huntingdon le samedi, 15 juillet, et à Beauharnois au cours de la semaine prochaine également. On trouvera les dates exactes de ces concerts en plein air ailleurs dans cette livraison de "La Gazette".

Venue des Daredevils

M. Léo-Georges Perron, trésorier, déclara aux membres que Charles Lajoie et ses Hollywood Daredevils seront à Valleyfield mercredi soir de la semaine prochaine, le 12 juillet, à 8.15 heures au Terrain de l'Exposition de Valleyfield. Ce sera la seule visite des Daredevils à Valleyfield cette année. Le programme durera plus de deux heures.

Nouvelle nomination

M. Lucien Moise accepta d'agir comme correspondant extérieur auprès des revues "Rotarian" et "Rotarien". De cette façon la ville de Valleyfield reverra une publicité spéciale dans ces magazines à fort tirage qui circulent dans tous les pays.

Plusieurs invités étaient présents à cette assemblée en plus d'une quarantaine de membres.

La prochaine assemblée aura lieu mardi prochain au Château Salaberry.

Les "à côtés" des...

suite de la page 3

spéciaux s'adressent à MM. les repréentants de notre force constabulaire locale, provinciale et Montée ainsi qu'aux membres des Gardes Dollard et Champlain et autres. M. Maurice Nicholson avait mis son terrain à la disposition des journalistes de l'extérieur et tous ceux qui voulaient assister aux régates de cet endroit. Toute la population n'a pas hésité de se déranger pour accommoder les visiteurs à Valleyfield en fin de semaine dernière.

M. Paul Chartrand eut la responsabilité d'escorter les 20 cruisers dans notre baie en fin de semaine. Il fit un magnifique travail dans ce domaine car ces bâteaux ne sont pas toujours les plus faciles à manier.

On remarquait de Beauharnois sur la barge dimanche: MM. Arthur Caron, président du Club Nautique de Beauharnois dont les régates auront lieu samedi et dimanche, le 15-16 juillet; Clovis Dupuis et Mme Dupuis et autres.

Les régates ont attiré plus de 50,000 personnes et elles ont remporté le plus éclatant des succès à date.

Voici quelques commentaires de notre confrère, M. Adrien Patrice, en marge de nos régates:

Les deux dernières courses au programme des Régates de Valleyfield se sont terminées sous la pluie dimanche après-midi. La température ne permit pas d'enregistrer de record de vitesse comme ce fut le cas l'an dernier. Samedi les Régates furent retardées de deux heures à cause de grand vent qui soulevait les eaux de la Baie St-François.

Dans les vingt-cinq épreuves courues 68 "inboards" et 87 "outboards" sont venus prendre le signal —du départ devant les juges, ce qui représente bien l'importance des Régates de Valleyfield.

La meilleure vitesse pour les inboards fut enregistrée dimanche après-midi par Ken Dempsey, conduisant "Shamrock II" dans la deuxième épreuve de la Classe 225 Hydros Division I obtenant une vitesse moyenne de 67.5 milles à l'heure.

Chez els outboards Earl Warfield de Buffalo, N.Y., conduisant "N-60" dans la classe motogodille "C" ouverte, samedi après-midi, enregistra 48.5 milles à l'heure pour la meilleure moyenne des "outboards".

Dans la course des "225 Division I Hydros" Art Hatch, de Hamilton, Ont., semblait tout balayé sur son chemin quand le gouvernail de son bateau "Costa Lotta" se brisa. Il dût laisser la première position à Ken Dempsey pilotant son puissant "Shamrock II".

Chez les midgets motogodilles Mme C Perkins et sa fille, Mlle Jean Perkins, de White Plains, N.Y., prirent respectivement la deuxième et troisième position se faisant une très belle lutte pour le classement.

Les Régates de Valleyfield sont sanctionnées par la Canadian Boating Federation qui est affiliée à l'American Power Boat Association. L'arbitre des courses était M. Robert Finlayson secrétaire de la C.B.F.

Les Régates de Valleyfield sont organisées par le Club Nautique de Valleyfield dont le Commodore est le Dr Armand Clairmont.

Une foule d'environ 15,000 personnes samedi et environ 40,000 personnes dimanche ont assistées aux régates se déroulant sur la Baie St-François, d'une superficie d'environ deux milles et demie carrée.

Un détachement de la Gendarmerie Royale assurait le service d'ordre sur la Baie et veillait à ce que les nombreux yachts de plaisance venus aux Régates s'ancrent sur les bords de la baie.

Intéressante conférence de M. Lucien Leduc au Club Richelieu mercredi dernier

Le sport est-il une carrière? — Présenté par M. J.-P. Leduc et remercié par M. Camille Doucet

M. Lucien Leduc, commerçant et sportman bien connu de Valleyfield était le conférencier invité au Club Richelieu de Valleyfield mercredi dernier. Il fut présenté aux membres du Richelieu par M. J. P. Leduc.

M. Lucien Leduc, se dit heureux d'avoir été invité pour prononcer une conférence au Club Richelieu, afin de répondre à une question qu'il a toujours répondu affirmativement depuis 20 ans.

"Le sport offre-t-il une carrière convenable à celui qui est favorisé sous ce rapport?"

Les personnes cultivées et instruites en doutent quelques fois. Cependant plusieurs prétendent que parmi les jeunes élèves de nos collèges, il s'en trouve sûrement un grand nombre qui gagneraient de réaliser leur idéal dans la profession sportive. Il n'a rien de déshonorant; ce doit-être pour plus d'un jeune homme, une ambition légitime.

Le conférencier souligna que le sport développe l'intelligence! En effet, le sport développe l'intelligence parce qu'il exige de la personnne en question, beaucoup de technique chez ceux qui veulent pratiquer avec succès. Il énuméra ensuite quelques exemples qui peuvent développer l'intelligence d'un sportif.

"Le sport forme la volonté!"

Le sport forme la volonté parce qu'il demande une somme d'énergie physique et morale du sportif.

"Le 3e caractère de l'homme, sa sociabilité!"

L'homme vit en société. Il a à pratiquer la loyauté, la coopération, le sens de la responsabilité, en un mot, il doit être ce que nos amis de l'autre langue appellent un "gentlemen".

Voici ce que Sa Sainteté le Pape affirme au sujet du sport.

"Le sport ne fournit pas seulement un développement physique, mais bien compris, il est une emprise de tout l'homme. Tout en perfectionnant le corps de l'homme, il contribue à faire de l'esprit un instrument plus parfait dans la recherche et la propagande de la vérité.

Le sport aide l'homme à atteindre la fin à laquelle tous doivent tendre, le service et la gloire de Dieu."

Tous ces héros des stades et des arénas, ne viennent on ne sait où, et meurent comme des mouches, on ne soit où non plus.

Le jeune homme qui pratique le sport pendant plusieurs années peut ensuite s'installer un bon commerce et faire une vie honorable.

M. Lucien Leduc, remercia le Club Richelieu pour l'avoir invité à exprimer les idées et les sentiments qui l'ont inspiré durant les nombreuses d'années qu'il a dirigé des équipes sportives.

M. Camille Doucet remercia le conférencier-invité, M. Lucien Leduc.

Centenaire du seul..

suite à la page 3

exemple de foi et de dévouement.

Il souhaita à celui qui nous enseigne comment garder la foi de nos pères de nombreuses années dorées passées à recueillir de beaux diamants dans une verte vieillesse.

L'Amiral Oscar Cossette, fils du Vétéran, salua celui qui recevait tant d'honneur de son vivant et offrit les voeux de la famille. Il remercia la Cie 27 des Zouaves pour les manifestations organisées en l'honneur de son vénéré père. M. l'abbé Cossette, généalogiste de la famille, présenta d'une façon agréable et intéressante l'histoire de la lignées du premier arrivant au Vétéran.

Au nom du 3ième Bataillon des Zouaves Pontificaux Canadiens, le Commandant Alfred Lambert offrit les hommages et les voeux des militaires.

M. Jean Marie Léger ajouta les voeux de la compagnie 27 des Zouaves de Salaberry-de-Valleyfild qui a le grand honneur de compter parmi ses membres le seul survivant de l'épopée pontificale.

En terminant, M. le chan. Do-

suite à la page 9

Hotel Chateaugay
CHATEAUGAY, N.-Y.
Spécial Assiette bleue
Poulet {moitié} "Southern Fried"
compris
PATATES FRITES
BEURRE PAIN
LEGUMES
CAFE
$1.25
SERVI A TOUTES LES HEURES
Argent Canadien accepté au pair

Delpha Sauvé Robert Sauvé, B.A.
Assurances-Immeubles
VOYEZ
Sauvé & Frère
57, rue Nicholson Valleyfield, P.Q
TEL. 706

À COURT D'ARGENT?
$50 à $1000
● Empruntez de Household Finance sur votre seule signature, sans endosseurs ni garanties négociables. Notre spécialité: prêts rapides pour *toute* raison valable. 3 familles sur 4 préfèrent le service prompt et amical de Household Finance. Venez ou téléphonez dès aujourd'hui!

Montant du prêt	No de mois	Versement mensuel
$101.68	6	$18.00
$214.79	12	$20.00
$490.46	18	$32.00
$700.58	24	$36.00

LA PLUS IMPORTANTE ET LA PLUS ANCIENNE MAISON DE PRÊTS DOMESTIQUES AU CANADA
HFC HOUSEHOLD FINANCE
A. R. Frappier, gérant
2 rue du Marché, Deuxième étage
VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 1320
Heures de bureau: 9 à 5 ou sur rendez-vous
Prêts consentis aux citoyens des villes voisines
APPUYÉS SUR 72 ANNÉES D'EXPÉRIENCE

NOUVEAU! LE Westinghouse BAND MASTER
RADIO DE TABLE ÉLÉGANT ET PRATIQUE ... RICHE EN MUSICALITÉ ... MODERNE DE STYLE!

MODÈLE 506
$44.50
Possédant une clarté de reproduction et une richesse de volume rares dans un modèle du genre, cet élégant et nouveau radio de table par Westinghouse assure un agrément complet à l'écoute! C'est un plaisir de l'entendre ... un plaisir de le regarder! Cadran à lecture facile ... grille attrayante faisant "tableau" ... bouton de repérage vernier. Trois ébénisteries au choix, poncées à la main — noyer, acajou rouge, chêne cérusé!
● BANDE RADIOPHONIQUE COMPLÈTE
● CONTRÔLE AUTOMATIQUE DU VOLUME
● ANTENNE-BOUCLE À MÊME
Ecoutez! et vous achèterez un Westinghouse
Plante & Clairmont
MARCHANDS DE MEUBLES
241, rue Victoria Tél. 309 Valleyfield, P.Q.

Le comité d'Agriculture de l'Exposition de Valleyfield très actif de nos jours

Notre exposition à Valleyfield aura lieu cette année les 16-17-18-19-20 août — Attractions nombreuses et variées — $2000. aux exposants dans la classe agricole

L'exposition de Valleyfield, pour une troisième année consécutive, organisée par le club Rotary de notre cité, connaîtra vraisemblablement un succès plus grand que celui des années précédentes, si la température seconde le travail des organisateurs.

Dans le domaine agricole, le comité spécial d'agriculture accusera des développements importants, et les exposants devraient être beaucoup plus nombreux, attendu que des prix au montant de $2000.00 seront distribués aux vainqueurs.

Cette somme est exactement le double du montant alloué au comité d'agriculture en 1949 et en 1948. C'est un signe manifeste de l'intérêt que les organisateurs de l'exposition porte aux cultivateurs et à tous les exposants du domaine agricole.

M. Sauveur Gosselin, agronome du comité, M. Pierre Nadeau, président de la Laiterie Belle Vallée et agronome, et le Dr. L. P. Brisson, médecin vétérinaire, sont les trois responsables du comité d'agriculture, et leur qualifications les avaient tout désignés à ce poste

Les cultivateurs qui désirent des informations concernant l'exposition, n'ont donc qu'à s'adresser à l'un ou l'autre de ces messieurs qui se feront un plaisir et un devoir de leur donner toutes les instructions nécessaires.

L'amélioration du domaine agricole est un pas de plus vers un essor toujours plus grand de l'exposition annuelle.

Les organisateurs voient juste, en donnant à l'agriculture une place de plus en plus importante, parallèlement au domaine commercial et industriel.

La St-Jean-Baptiste- à Ste-Martine

Des spectateurs de tous les âges et en très grand nombre manifestèrent par des applaudissements prolongés leur admiration et leur enthousiasme à la vue des chars allégoriques qui défilèrent dans les principales rues de Sainte-Martine lors de la St-Jean-Baptiste. L'ordre du défilé était le suivant:

1—La Croix de l'année Sainte présentée par la J.A.C.

2—Jeanne d'Arc présentée par les Cercles Lacordaires et Jeanne d'Arc.

3—Veillée en Famille par le Cercle des Fermières de St-Urbain.

4—La Fenaison présentée par le Cercle des Fermières de St-Urbain.

5—Le Prêtre (en souvenir du Jubilé Sacerdotal d'Argent de M. le Chanoine Pilon, curé) présentation des Gardes d'Honneur.

6—Le Baptême de Notre-Seigneur, une présentation de la Société St-Jean-Baptiste.

7—Le Couronnement de la Reine présenté par le Cercle des Jeunes.

La procession dont la durée fut de près d'un demi heure était accompagnée de la fanfare de Beauharnois.

Tous les spectateurs étaient heureux et émus à la vue de cette manifestation de fierté de la part d'un peuple jeune qui a toutes les raisons d'être fier.

Concert d'orgue électrique

A Huntingdon, samedi soir, le 15 juillet, à 8.30 avec Herb Gladfelter

On nous apprenait cette semaine que les résidents de la ville de Huntingdon et ses environs auront le plaisir de voir et d'entendre l'inimitable et l'incomparable joueur d'orgue électrique, M. Herb Gladfelter, à Huntingdon, samedi soir prochain, le 15 juillet, à 8.30 p.m.

M. Gladfelter vient directement de Radio City, New-York, où il s'est acquis une réputation des plus enviables. Il présentera un programme varié sur son orgue électrique samedi, le 15 juillet prochain, afin de plaire à tous ceux qui se feront un plaisir de se rendre au Carré Prince Arthur.

Ce concert est une organisation du Club Rotary de Valleyfield, organisateur de l'Exposition annuelle de Valleyfield.

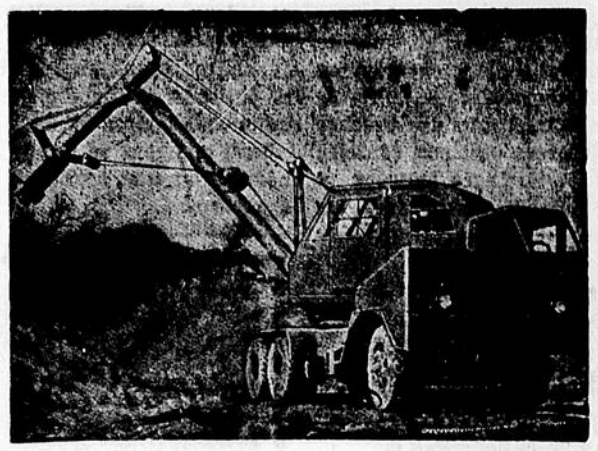
P. J. Brodeur

Optométriste diplômé.

201, Victoria • Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

Eddy Pigeon J. - I. Pigeon



PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL
9664, Lajeunesse
DUpont 4411

VALLEYFIELD
44, Ste-Cécile
Tél. 145

Du Chic

ROBES

Tissus et modèles d'été, créations récentes, unies ou imprimées. Choix varié dans les tissus de taffetas, sheer, pure soie et nylon.

SOULIERS

Un grand nombre de paires de souliers blancs dans les plus nouveaux modèles. Très pratiques pour l'été. Prix à la portée de votre budget.

BLOUSES

Blouses de toilette en crêpe garnies de satin ou de dentelle. Aussi, jolies blouses sports en broadcloth, de toutes les teintes, modèles et grandeurs assortis.

L. P. Cadieux

100, rue Alexandre Valleyfield

Tél. 1191

SPECIAUX

Mercury 47, sédan, très propre	$ 1050.00
Ford 41, club coupé	550.00
Dodge 38, sédan	450.00
Dodge 40, sédan	475.00
Chevrolet 31 sédan, moteur en bonne condition	55.00
Fargo 47, dompeuse, licence, pneus neufs, peu de millage, 3 tonnes	1550.00
Chevrolet 37, 1½ tonne	150.00

Restaurant ambulant (Bus Dîner) équipement moderne, très propre.

50 Plymouth sédan	49 Chevrolet sédan
49 Dodge, sédan, spécial équipé	47 Buick, convertible, équipé
49 Pontiac, coach, équipé	47 Pontiac coach
49 Nash, coach, équipé	47 Pontiac sédan
49 Météor, custom, sédan noir (comme neuf)	46 Pontiac sédan

35 autres modèles de 31 à 46

Aucune offre raisonnable ne sera refusée

Camions neufs en bas du prix de liste

Beauharnois Motor Sales Ltd.

MAPLE GROVE BEAUHARNOIS, P.Q. TELS. 108-J OU 483

Valleyfield recevra la visite du nouvel archevêque de Montréal, S.E. Mgr P.-E. Léger

Samedi et dimanche prochains, les 8 et 9 juillet — Réception par les enfants samedi à 11 heures a.m. — S.E. Mgr Léger prononcera le sermon aux messes de 7.45 heures et de 9 heures

Toute la population de Valleyfield ura la joie de revoir dans ses urs samedi et dimanche prochains n distingué personnage dans la ersonne de S.E. Mgr P. E. Léger, nouvel archevêque de Montréal.

Mgr Léger n'est pas un nouveau enu à Valleyfield étant donné qu'il exercé son ministère à la cathérale de Valleyfield pendant plus de ept ans comme curé. Tous les paoissiens du diocèse et particuèrement ceux de la paroisse Ste-écile connaissent fort bien son rand zèle et son dévouement.

C'est donc avec joie que tous les itoyens de Valleyfield recevront ce istingué visiteur afiin de le revoir nouveau et de l'entendre prêcher fin de suivre ses précieux conseils.

S.E. Mgr P. E. Léger arrivera à alleyfield samedi matin vers les onze heures et il se rendra immédiatement à la cathédrale où tous les enfants des écoles lui réservent une réception grandiose. Dans l'après-midi, le nouvel archevêque se rendra à l'Hôtel de ville pour rencontrer les autorités civiles. Après cette réception, le distingué prélat visitera les institutions religieuses ainsi que l'Hôtel-Dieu.

Dimanche, aux messe de 7.45 heures et de 9 heures, les paroissiens de la cathédrale auront l'occasion de l'entendre prononcer le sermont à ces deux offices religieux. La grand'messe sera officiée par S.E. Mgr Léger. Dans l'après-midi, tous les citoyens désireux de lui adresser quelques mots et de baiser son anneau pourront se rendre à la cathédrale où S.E. Mgr Léger pourra les recevoir.

Entraînement spécial du 61e à Picton

Il sera de retour à Valleyfield le 16 juillet

Un groupe du 61e régiment d'Artillerie légère anti-avions, sous la conduite du Major Philippe Malouin et composé de huit officiers et 55 artilleurs, partira dimanche matin prochain, le 9 juillet, pour son entraînement d'été qui aura lieu cette année à Picton, Ontario, sur les bords du Lac Ontario.

L'entraînement durera une semaine et comprendra du tir de canon et du déploiement en campagne.

Il n'y a pas de doute que les officiers et artilleurs tireront grand profit de cet entraînement spécial et que les futurs membres du 61e régiment à Valleyfield bénéficieront de ces enseignements spéciaux reçus à Picton en juillet 1950.

VENTE VENTE

Spécial pour cette semaine seulement

Réfrigérateurs "RACINE"
De Luxe (8 pieds cubes)

- CHESTERFIELDS
- RADIOS COMBINES
- MACHINES A LAVER
- POELES ELECTRIQUES
- MACHINES A COUDRE
- SETS DE CHAMBRE ET DE CUISINE

Sinray Furniture Store

45, St-Laurent Tél. 252 Valleyfield

Importante découverte à Beauharnois

En marge du vol de $700 chez Lanthier & Lalonde

On apprenait au début de la emaine que certains documents mportants avaient été retrouvés out près de Beauharnois et qu'ils auraient certaines relaions avec l'important vol de 700. qui eut lieu récemment à 'usine Lanthier & Lalonde, siuée sur le Chemin Larocque à Valleyfield.

Comme on l'annonçait la semaine dernière, des voleurs se ont introduits, au cours de la in de semaine du 24 juin dernier, dans les bâtiments de l'usine mentionnée pour faire auter le coffre-fort et s'emparer de l'importante somme de $700.

Découverte

Jeudi dernier, M. Joseph Robert, chef de police de Beauharnois, était très heureux d'annoncer que l'on avait retracé aux Buissons, environ quatre milles de Beauharnois, un petit coffre contenant quelques documents importants, entr'autre un chèque adressé à Lanthier & Lalonde.

Il entra immédiatement en communication avec la police provinciale ainsi que le détective Adrien Quesnel. Les recherches se continueront afin de découvrir quelques autres objets qui aideront grandement à la capture des cambrioleurs.

Un des nôtres qui étudie aux Etats-Unis

Le Dr Jean Dionne à St-Joseph-de-Lancaster, Pa.

Le docteur Jean Dionne, fils du docteur et Mme R. Dionne, de Valleyfield, poursuit actuellement des études spéciales en chirurgie à l'Hôpital St-Joseph-de-Lancaster, Pennsylvanie, Etats-Unis.

Dr Jean Dionne est médecin résidant de cet hôpital depuis le premier juillet dernier.

Magasins THRIFT Stores
UNE COMPAGNIE QUEBECOISE

Vérifiez ces aubaines de qualité !

Fruits et Legumes Frais

BANANES
DOREES-MURES PLEINE SAVEUR
Un fruit délicieux et de santé. Servez-en souvent.
lb 17¢

PATATES Nouvelles Catégorie no 1 5 lbs 25¢
RAISINS SANS NOYAU SUCRE grosse grappe de la Californie lb 29¢
PRUNES SANTA ROSA Grosseur 4 x 5 dz 29¢
CANTALOUPES Sucré grosseur 45 ch. 19¢

SUCREES — JUTEUSES — "SUNKIST"
ORANGES
Grosseur 344 DOUZAINE 25¢

BEURRE Pasteurisé Première Qualité 1 lb 54c
SUCRE GRANULE 5 lbs 44c 10 lbs 97c

MARINADES Sucrées Mélangées Monarch, pot 23 oz 25¢
SWIFT'NING DIGESTIBLE paquet 1 lb 34¢
BONBONS 'Gum Drops', McCormick Jumbo, pqt cello 16 oz 25¢
FROMAGE CLOVER LEAF petit rouleau, gr. 1 44¢
FLOCONS DE MAIS 2 pqts 8 oz 25¢
KELLOGG — (pqt 12 oz 19¢)

PECHES DE CHOIX BRIGHT — Moitiés ou en tranches, 15 oz 16¢
POIS VERTS LYNN VALLEY STRANDARD, boîte 20 oz 10¢
TOMATES MARQUE PICNIC Qualité Standard, boîte 28 oz 10¢

JUS DE TOMATE de choix Aylmer 15 oz 7¢
Blé d'Inde doré de choix Napierville 15 oz 7¢

SAUMON KETA-RED ROSE boîte no 1 33¢
JUS d'orange surchoix - Pasco. E.U. Catégorie "A" 2 btes 20 oz 35¢
ANANAS TRANCHES — QTF boîte 20 oz 33¢
THE NOIR MELANGE THRIFT sac 1 lb 87¢
FLOCONS de savon THRIFT bte 4 lbs 59¢
SNOWCAP PAPIER DE TOILETTE 3 roul. pour 25¢
SOUPE aux tomates Aylmer (20 oz - 2 pour 33¢) 3 btes 10 oz 29¢
CONFITURE MARQUETTE AUX FRAMBOISES pot 24 oz 35¢

Viandes de Qualité

POULETS
pour Rôtir ou Frire
Achetez-en une couple
Evicération gratuite.
lb 43¢

STEAK HAMBURG BOEUF DE QUALITE lb 55¢
BOLOGNA TRANCHE POUR UN REPAS RAPIDE lb 33¢
FILET DE MORUE Frais Sea Seald lb 33¢
FETAN du Pacifique TRANCHE lb 49¢
FRANKFURTERS pour un repas léger ou pique-nique lb 45¢

LIVRAISON GRATUITE
AVEC COMMANDE COMBINEE DE $3.00

Prix en vigueur les 6, 7 et 8 juillet 1950. THRIFT STORES LIMITED

Centenaire du seul

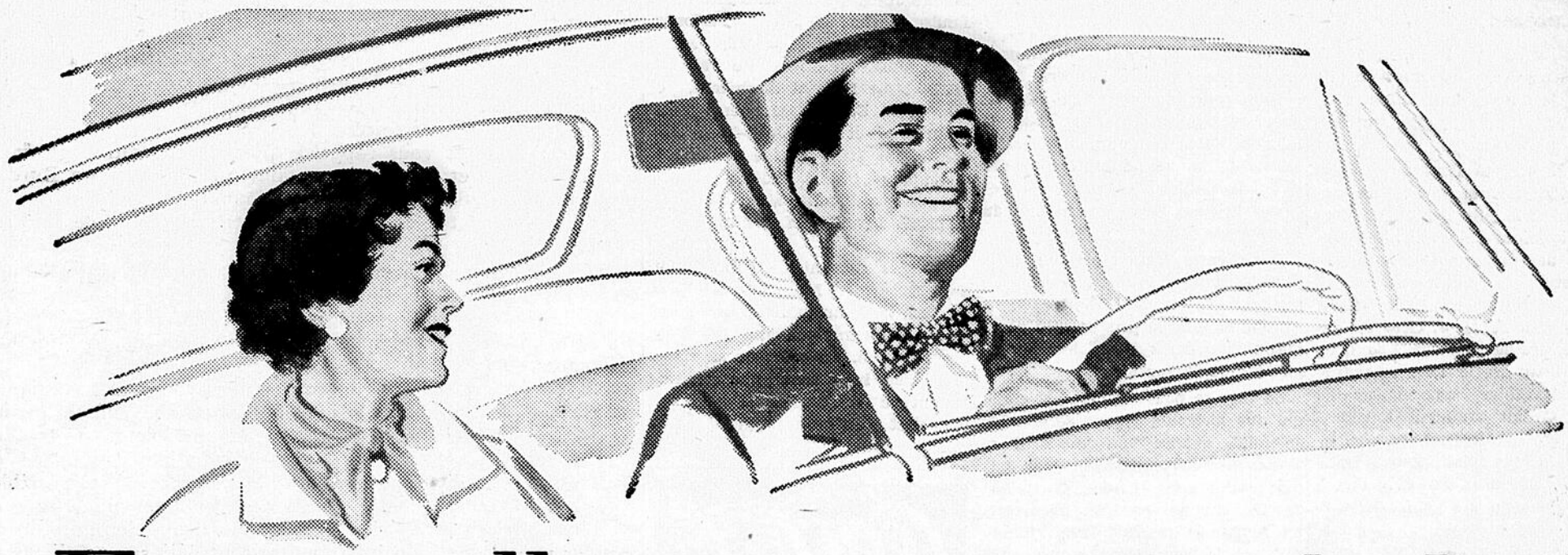
Suite de la page 6

minique Julien salua M. Octave Cossette comme son bon voisin et il invita les Zouaves actuels à marcher droit leur chemin en suivant les traces du Vétéran.

A trois heures et demi, les Zouaves se groupèrent en parade et reconduisirent le jubilaire à sa demeure, 182 chemin Larocque où ils lui présentèrent le grand salut d'honneur. Puis le Vétéran donna la main aux officiers, aux aumôniers et à un garnd nombre de parents et d'amis. Le vieillard revêtu de son costume zouave, assista à ces démonstrations avec une énergie qui attira les regards admirateurs de la foule.

Les Zouaves se rendirent ensuite à l'évêché saluer le vénéré pasteur du diocèse, ce distingué témoin de la fondation du Régiment et ami de coeur du mouvement zouave.

Son Excellence Mgr. Langlois bénit les Zouaves et leur adressa des conseils paternels pour assurer le succès de cette organisation appelée à perpétuer les traditions des Vétérans et à former militairement des chrétiens convaincus, ardents défenseurs de la Foi et fidèles auxiliaires de l'Action Catholique. Monseigneur ajouta qu'il n'avait jamais vu le Régiment aussi beau qu'en ce jour et il leur assura un avenir prometteur à la condition que chacun des membres imite le grand chrétien que les Zouaves venaient de célébrer. En terminant Son Excellence invita les Soldats du Pape à revenir en sa ville épiscopale édifiée par leur belle tenue.



Faits saillants au sujet de la Chevrolet !

FAIT NO 1

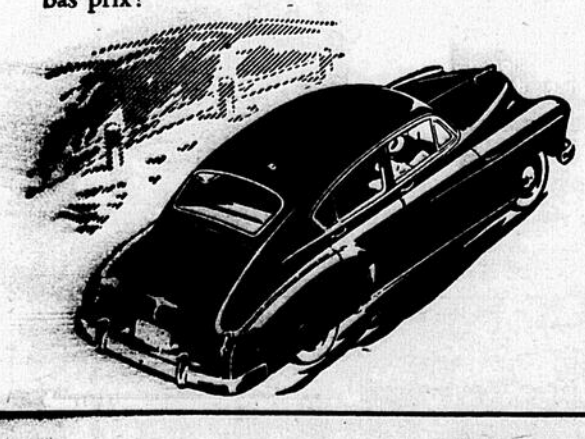
PREMIÈRE . . . et meilleure . . . en SÛRETÉ TOTALE AU PLUS BAS COÛT

La Chevrolet est la seule voiture à bas prix offrant cette quintuple protection pour la sûreté: (1) pare-brise bombé et visibilité panoramique, (2) carrosserie Fisher monacier particulièrement forte, (3) glace de sécurité partout, (4) suspension extra-sûre à genoux mécaniques unifiés et (5) freins hydrauliques Certi-Safe prouvés!

FAIT NO 2

PREMIÈRE . . . et meilleure . . . en STYLE ET CONFORT AU PLUS BAS COÛT

Les carrosseries Fisher, vedettes d'élégance, exclusives à la Chevrolet, présentent de superbes intérieurs deux tons. Elles ont des banquettes moulées plus que larges — beaucoup d'espace pour la tête, les jambes et les coudes — une valeur supérieure dans *chaque* détail de style et de confort dans cette auto qui est *la plus longue et la plus lourde* de toutes les voitures à bas prix!



FAIT NO 3

PREMIÈRE . . . et meilleure . . . en AGRÉMENT ET ÉCONOMIE

Oui, la Chevrolet vous apporte *le plus bel* ensemble de satisfaction et d'économie . . . grâce à son moteur à soupapes en tête très amélioré, un champion mondial. Vous obtenez plus d'agrément — une action fulgurante au départ *et* aux vitesses routières. Vous obtenez plus d'économie — grâce au nouveau carburateur et aux soupapes d'échappement plus grandes. Et vous bénéficiez de la sûreté de fonctionnement traditionnelle de la Chevrolet!

FAIT NO 4

PREMIÈRE . . . et meilleure . . . en CONFORT ET FACILITÉ DE CONDUITE AU PLUS BAS COÛT

De toutes les nouvelles voitures à bas prix, la Chevrolet est la seule à vous offrir la superbe douceur de roulement, la tenue de route et la facilité de conduite réalisées par le dessin à équilibre axial. La direction symétrique, le centre de gravité abaissé et la suspension arrière à équilibre axial contribuent tous à vous donner le roulement rêvé!

Seule la Chevrolet vous apporte cette mesure de satisfaction et d'économie. C'est la PREMIÈRE . . . et la meilleure . . . au coût le plus bas!

Venez à notre salle de montre pour vous renseigner. Venez vous rendre compte de la mesure sans précédent de satisfaction et d'agrément dans une voiture à bas prix!

Voici un ensemble de facilité de conduite, de suspension confortable, de tenue de route, de performance, d'économie, de confort et de sûreté qui appartient en propre, oui, exclusivement, à la Chevrolet dans sa catégorie de prix.

Elle est facile à conduire — grâce au remarquable progrès technique réalisé dans la direction symétrique. Elle possède un merveilleux confort de roulement — grâce aux sièges à équilibre axial, à la suspension arrière à équilibre axial et au centre de gravité abaissé. Plus puissante, plus docile, plus nerveuse, grâce à un moteur à soupapes en tête très amélioré qui vous donne des reprises *fulgurantes* et maintient une merveilleuse économie!

Mais il ne suffit pas de lire la description de ces superbes nouveaux avantages de l'automobile. Venez et demandez-nous la preuve de *toute* la valeur supérieure de la Chevrolet. C'est alors que vous tiendrez à vérifier vous-même ces faits saillants — la *Chevrolet* est la seule voiture à offrir cette mesure de satisfaction et d'économie — elle est *la première et la meilleure au coût le plus bas!*

Venez examiner la Chevrolet . . . et vous saurez pourquoi elle est

LA PLUS ACHETÉE . . . LA PLUS ACHETABLE AU CANADA!

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

CHEVROLET

C-7508F

Garage Z. PERRON

24 rue du Marché Valleyfield

M. Octave Cossette entend la messe chez-lui, mardi, à l'occasion de ses 100 ans

Messe célébrée par son neveu le Rév. Père Paul Drouin, o.m.i. — Les parents du jubilaire présents

Mardi dernier, 4 juillet, M. J. Octave Cossette, seul survivant de 1870 et le plus vieux citoyen de Valleyfield fêtait son 100e anniversaire de naissance.

Après avoir été l'objet de belles fêtes religieuses et civiles dimanche dernier, le jubilaire eut la permission spéciale d'entendre la messe chez-lui accompagné de tous ses frères, enfants, petits enfants et amis. Le Rév. Père Paul Drouin O.M.I., neveu de M. J. Octave Cossette, célèbra la messe à 8.30 heures. M. Jean-Marie Léger, organisateur des fêtes, agissait comme servant. C'était vraiment touchant de voir toutes ces personnes assister avec la plus filiale piété à cette messe de 100e anniversaire.

Un autel avait été aménagé dans le vaste salon de sa demeure et toute la parenté avait pris place dans cet appartement. L'autel avait été magnifiquement décorée de roses naturelles par le Rév. Soeur Coronna des Soeurs du Bon Conseil et de Mlle Laurette Faubert.

Une scène touchante, qui ne doit pas être oubliée, fut sans doute le moment de la communion. Tous les assistants se recueillirent lorsqu'ils virent le vieillard s'incliner pour recevoir le Pain Divin des mains du Pasteur du Christ.

Après cette cérémonie religieuse, tous les assistants adressèrent leurs meilleurs voeux au jubilaire.

Tout la famille prit ensuite place autour du héros pour une photographie de la famille.

La fête se poursuit, avec le goûté qui fut magnifiquement servi. Un splendide gâteau en forme de livre à tranches dorées fut présenté par ses petites-filles, Louise et Hélène Marier. Sur un côté du livre écrit en rouge on pouvait lire: "Bonne fête," et de l'autre côté un gros, "100 ANS."

A cette cérémonie étaient présentes les personnes suivantes: M. Charles Cossette, M. et Mme Napoléon Cossette, M. et Mme Siméon Cossette, M. et Mme Paul Cossette, M. et Mme Contre-Amiral Oscar Cossette, Mme Alfred Simon, M. et Mme François Beaudoin, Mme W. J. Marier, M. Louis Cossette, M. Alfred Cossette, Mme J. O. Clermont, M. et Mme Albert Viau, Rév. Soeur Marie-Blandine, Rév. Soeur marie du Sénacle, toutes deux des Soeurs Jésus-Marie, Mlles Hélène et Louise Marier, M. Michael Maloney, M. Paul Cossette, Jr., Mlle Marie Bonhomme, Mlle Laurette Faubert, M. et Mme Médard Bonhomme et leur fille Elaine, M. Henri Bonhomme, M. et Mme Jean-Marie Léger, M. et Mme Amédé Desparois Champagne, Mme Aldéric Plouffe, Mlle Denise Plouffe, Mme Reid, M. Raphaël Léveillé, M. Gilles Desrosiers.

Dans le courant de l'après-midi, Son Excellence Mgr Percival Caza a rendu visite au jubilaire, ayant été retenu ailleurs pendant les fêtes de dimanche. Au cours de sa visite, Mgr. Caza lui a remis une médaille venant de Sa Sainteté le Pape. La fête s'est continuée jusque dans la soirée.

BUVEZ Coca-Cola MARQUE DEPOSEE Jouez rafraichi

Tribune libre

M. le rédacteur,
La Gazette de Valleyfield,
Valleyfield, P.Q.

Monsieur,

Auriez-vous l'amabilité de publier la lettre circulaire ci-attachée dans la prochaine livraison de votre journal. Elle devrait intéresser tous ceux qui s'intéressent à l'éducation des nôtres.

Léonard-A. Turcotte.

Monsieur le Président,
Messieurs les Commissaires,

Nous désirons vous rappeler que la Corporation générale des instituteurs et institutrices maintient toujours son Bureau de Placement pour le bien professionnel de ses membres et pour l'utilité de toutes les Commissions scolaires de la Province.

Ce Bureau de Placement fonctionne pendant toute l'année et ses services sont absolument gratuits. Tous les instituteurs et les intitutrices que nous pouvons vous proposer ont un diplôme officiel d'enseignement et possèdent de très bonnes références.

Vous êtes donc priés de vous adresser en toute confiance au Bureau de Placement de notre Corporation générale quand vous aurez besoin d'instituteurs ou d'institutrices. Votre demande sera l'objet de notre plus bienveillante attention et nous essaierons d'y répondre dans le plus bref délai possible. Nous aurons encore cette année des centaines d'instituteurs et d'institutrices d'expérience qui nous demanderont de leur trouver une classe. Un bon nombre sont déjà sur nos listes et nous sommes assurés de pouvoir répondre à toutes vos demandes.

En nous demandant des instituteurs ou des institutrices pour remplacer les titulaires qui vous quittent ou pour remplacer des titulaires qui ne seraient pas diplômés, vous voudrez bien nous faire connaître les conditions de travail relatives à chaque école. Quant aux salaires payés, nous demandons qu'ils soient conformes aux échelles de traitements ci-dessous.

Agréez, Monsieur le Président et Messieurs les Commissaires, l'assurance de notre considération distinguée et de notre collaboration la plus empressée.

Suite à la page 11

Lucky Lott et ses

Hollywood Daredevils

- au -

Terrain de l'expositon Valleyfield

Mercredi, le 12 juillet, 1950

sous les lumières électriques

à 8.15 p.m.

- TOURS D'ACROBATIE
- SAUTS DE LA MORT
- COURSES ENTRE 5 AUTOS
- COURSES DANS LE FEU

Autres attractions! Le spectacle le plus spectaculaire et intéressant de l'année au Terrain de l'Exposition à Valleyfield.

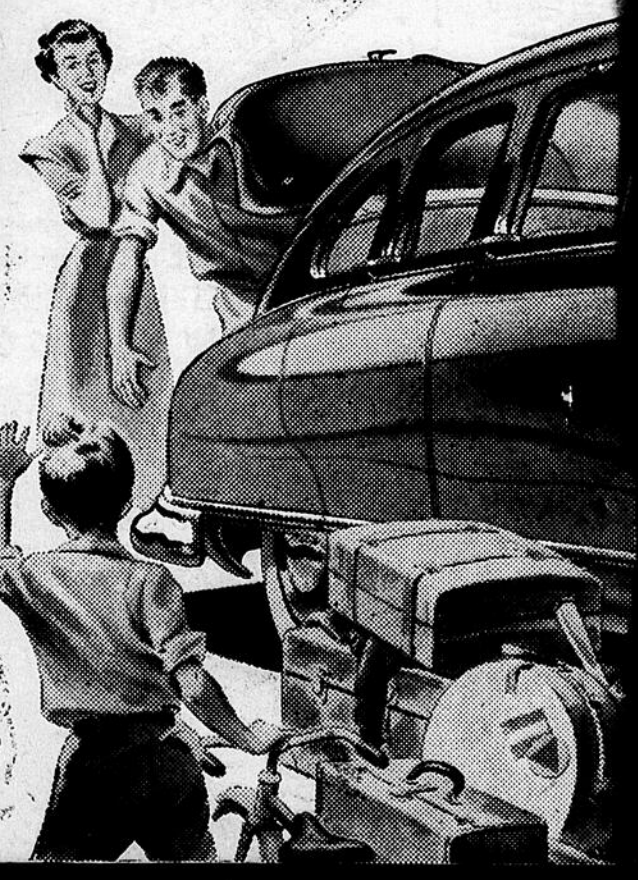
LA SEULE REPRESENTATION DE L'ANNEE 1950

PAR LES HOLLYWOOD DAREDEVILS

A VALLEYFIELD

La Nouvelle Ca... STATESM...

Fabriquée au Canada par Na...



✓ VÉRIFIEZ CES TRAITS EXCLUSIFS À Nash

✓ CONSTRUCTION AIRFLYTE
Pour ajouter au confort et à la la sécurité, la carrosserie et le châssis sont soudés en un tout solide et intégral.

✓ NOUVELLE ÉCONOMIE ÉTONNANTE
La plus belle économie au monde avec une grosse voiture: plus de 25 milles au gallon à la vitesse moyenne de la grand'route.

✓ VISION ILLIMITÉE
Vous avez une vue absolument claire et libre grâce au pare-brise arrondi sans montant central.

✓ SYSTÈME CLIMATISÉ À L'OEIL CLIMATIQUE
Ventilation et chauffage à pression réglé automatiquement: l'air est filtré et asseché.

✓ La force d'... porte avec ...

La Tribune Libre...

Suite de la page 10

Votre tout dévoué,
Léonard-A. Turcotte,
Directeur du Bureau de Placement.

"ECHELLES DE TRAITEMENTS"

	Centres urbains		Centres ruraux	
	Instituteurs	Institutrices	Instituteurs	Institutrices
Minimum: (célibataire)	$1,700	$1,300	$1,600	$1,000
(marié)	$2,000		$1,900	
Augmentation annuelle	$ 150	$ 100	$ 100	$ 75
Maximum	$3,500	$2,500	$2,800	$1,900
1ère année d'ens.	$1,700	$1,300	$1,600	$1,000
2ème	$1,850	$1,400	$1,700	$1,075
3ème	$2,000	$1,500	$1,800	$1,150
4ème	$2,150	$1,600	$1,900	$1,225
5ème	$2,300	$1,700	$2,000	$1,300
6ème	$2,450	$1,800	$2,100	$1,375
7ème	$2,600	$1,900	$2,200	$1,450
8ème	$2,750	$2,000	$2,300	$1,525
9ème	$2,900	$2,100	$2,400	$1,600
10ème	$3,050	$2,200	$2,500	$1,675
11ème	$3,200	$2,300	$2,600	$1,750
12ème	$3,350	$2,400	$2,700	$1,825
13ème	$3,500	$2,500	$2,800	$1,900

Les délégués de Valleyfield à Ottawa, Ont.

C'est en fin de semaine prochaine, soit les 7-8-9 juillet, qu'aura lieu le congrès annuel de la Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la province de Québec dans la capitale du Canada, Ottawa, Ontario. C'est la première fois que le Fédération se réunit à Ottawa et il n'y a pas de doute que ces agapes remporteront un succès des plus francs.

La Chambre de Commerce des Jeunes sera fort bien représentée à ce congrès. La Chambre Cadette de Valleyfield a délégué MM. Eudore Pilon, Eugène Gougeon et Jacques Lapointe. Me Maurice Perron, président sortant de charge de la Vallée de Châteauguay, et le nouveau président, M. Gérald Meunier, de Valleyfield, prendront aussi une part active aux délibérations à Ottawa en fin de semaine prochaine.

Nos délégués seront de retour à Valleyfield dimanche soir.

On demande de la terre au Camp Bosco ici

Pour rendre ce site encore plus attrayant

Ceux qui ont eu le plaisir de visiter le camp Bosco de Valleyfield depuis les débats du mois de juillet ne peuvent s'empêcher le louanger le travail remarquable exécuté à cet endroit depuis le commencement de l'été. Le camp Bosco est aujourd'hui un lieu de rendez-vous des plus agréables, salubres et sains de notre région. La dernière campagne de souscription en faveur de ce camp par la Chambre Cadette de Valleyfield a été responsable de ces améliorations nécessaires.

Appel nouveau

Les personnes qui ont la surveillance de ce camp où des centaines de jeunes de Valleyfield y passent des heures agréables de nos jours, voudraient environ 200 voyages de terre pour niveler cet endroit là où le besoin se fait sentir. Ceux qui ont de le terre disponible sont invités à communiquer avec les intéressés au camp Bosco.

Annoncez dans "La Gazette"

CONRAD le CONDUCTEUR DE BESTIAUX dit:

"Du pâturage à l'abattoir . . . en tous chemins, par tous les temps . . . je n'ai certes pas à me plaindre du faible coût par mille des Goodyear Hi-Miler."

VOYEZ VIAU & FRERE ENRG.

POUR PLUS DE MILLES À BAS COÛT avec les PNEUS DE CAMIONS GOODYEAR HI-MILER

Avec les pneus de camions Goodyear Hi-Miler vous pouvez transporter plus de tonnes, plus loin, moyennant un plus faible coût par mille. La semelle losangée All-Weather du Hi-Miler donne une solide traction en quatre sens aux roues motrices. Le Goodyear Hi-Miler Rib est spécialement conçu pour les roues de roulement libre.

venez aujourd'hui

VIAU & FRERE ENRG.
35 du Marche Tél: 508

Canadian MAN AIRFLYTE Nash

C'EST LA VOITURE LA PLUS MODERNE AU MONDE!

Et elle est idéale pour les vacances! Vous connaîtrez des randonnées sans pareilles, dans la Canadian Statesman, fabriquée au Canada par des Canadiens pour les Canadiens. Commode? Assurément! Une valise de 28½ pieds cubes pour votre bagage et des intérieurs ultra-spacieux qui assurent amplement de place à six personnes. Il ne faut pas oublier les lits jumeaux Nash!

Confortable? On ne peut plus: des ressorts à boudins vous portent délicatement sur les plus mauvaises routes. La climatisation à l'Oeil Climatique maintient l'uniformité de l'atmosphère et le rembourrage moelleux fait un plaisir du voyage.

Sûre et économique en plus! La construction Nash Airflyte atteint un nouveau sommet dans le domaine de la protection. Et quelle course extraordinaire: plus de 25 milles au gallon à la vitesse moyenne de la grand'route. Rendez visite à votre détaillant Nash aujourd'hui. Examinez cette superbe voiture Nash. Conduisez-la, vous constaterez qu'elle est en tout point, la voiture la plus moderne au monde.

Nash Motors OF CANADA LIMITED, TORONTO, CANADA

M-4-50AF

✓ PUISSANCE
erbe moteur Nash vous em-ce sur les routes canadiennes.

✓ PLUS DE CONFORT REPOSANT
Un rembourrage moelleux et des intérieurs tres spacieux vous offrent le plus grand confort.

✓ LITS JUMEAUX
Les célèbres lits jumeaux Nash se font en un clin d'oeil pour une sieste ou pour la nuit.

Leroux Nash Enrg.
59, rue St Philippe
Valleyfield

Beauharnois reste encore impuissant en perdant 14-11 contre Notte et Robitaille

Doug Harvey fait compter 4 points avec un circuit — Robitaille en relève — Belle tenue du 2e but Joannette

Les Chiefs de Valleyfield, meneurs du circuit ont ajouté une autre victoire à leur crédit jeudi soir dernier en disposant facilement du Beauharnois au compte de 14 à 11 dans une joute régulière de la Ligue Laurentienne Indépendante Senior disputée au terrain de l'exposition.

Mike Notte fut le lanceur gagnant de cette joute quoiqu'il fut remplacé par Robitaille à la 6e manche. Bougie a commencé la partie en arrière du marbre mais il fut remplacé lorsque Notte fut remplacé par Robitaille au monticule.

Valleyfield prit une avance de 4 à 0 à la fin de la première manche quand Doug. Harvey frappa un coup de circuit avec 3 coureurs sur les buts. Lorsque Notte arriva au bâton, le lanceur Billette le passa sur quatre balles pour ne pas laisser frapper ce dernier puisque deux hommes étaient sur les coussins. Mais quelle fut sa surprise quand Harvey qui était le frappeur suivant envoya voyager la balle à 340 pieds pour frapper un circuit et faire compter 4 points.

A la fin de la 5e manche, Valleyfield menait 10 à 3. Au début de la 6e reprise, le Beauharnois se rallia pour porter le compte 10 à 8 et c'est alors que Notte fut envoyé aux douches. Valleyfield compta 4 autres points dans les 3 dernières manches.

Valleyfield frappa un total de 17 coups sûrs contre les trois artilleurs du Beauharnois, Billette, Lemieux et Séguin.

Pour Valleyfield, Notte et Harvey frappèrent chacun deux circuits. Kitoute, Joannette se distingua en frappant 3 coups sûrs, dont deux consécutifs.

JOUISSEZ DE Coca-Cola AU JEU DE BASEBALL

HERBERT, LEGAULT & CIE
COMPTABLES AGREES
Bureaux:
48, rue Ste-Cécile Tél. 41
Valleyfield
10 ouest, St-Jacques, Montréal
Tél. MA. 4815
Armand Hébert, C.A.
Henri Legault, C.A.
Résidence: 17, Alexandre
Tél. 1859-J Valleyfield

J. - M. LAFLEUR
ARCHITECTE
D.E.B.A.
Tél. 700
VALLEYFIELD, P.Q.
Résidence: 72, rue Ste-Cécile.

St-Jérôme l'emporte facilement sur les Chiefs de Valleyfield au compte de 12-2 dimanche

Malfara tient en respect les frappeurs du Valleyfield — Knight et Proechel lancent pour Valleyfield — Humiliante défaite

Le Valleyfield a essuyée une de ses plus humiliantes défaites de la saison dimanche après-midi à St-Jérôme, alors que ce dernier a remporté une victoire facile de 12 à 2 contre notre équipe locale.

Apparemment, le Valleyfield a joué une de ses plus mauvaises parties et tout était contre eux dimanche. En plus de l'absence de Harvey, et Samcomb, le lanceur Knight ne semblait pas être en parfaite condition et les joueurs du St-Jérôme en profitèrent pour frapper durant presque toute la partie. Au bâton, le Valleyfield a failli à la tâche dimanche, puisque aucun des frappeurs réguliers n'a réussi à frapper la balle en lieu sûr. Proechel est venu au secours de Knight à la huitième manche alors que le pointage était déjà de 12 à 2 pour le St-Jérôme. L'instructeur ne pouvait pas faire lancer Podres parce qu'il avait lancé la veille et ne voulait pas non plus faire lancer Robitaille parce que ce dernier lançait le soir. Lecompte avait lancé le soir avant. Le Valleyfield était privé de lanceurs et pour venir à la rescousse de Knight, Proechel décida d'aller lui-même dans la boite des lanceurs. Il s'en tira assez bien, puisqu'aucun point ne fut compté durant les deux dernières manches.

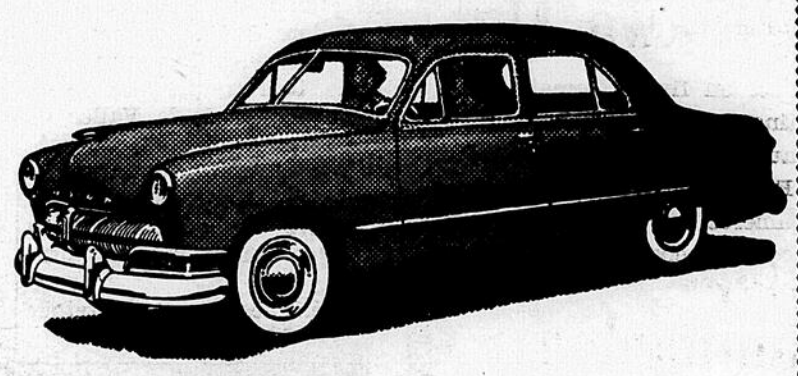
COSSETTE et COSSETTE
Avocats
168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

P.-OSEE LEDUC. ENRG.
ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILES
126, St-Laurent Tél. 693
Valleyfield, P.Q.
SECURITE: Service prompt et discret

Pour Elle . . .
en or avec fin bracelet tresse.
Pour Lui . . .
profilé et de précision parfaite.
Mouvements suisses 17 pierres.

Daniel & Fils
HORLOGER DEPUIS 1938 BIJOUTIER
23b, St-Laurent
Tél. 1380-R Valleyfield

Vous Pouvez Gagner Une Magnifique Automobile



"METEOR 1950"

ou des PRIX EN ARGENT

Voici tout ce que vous avez à faire 6 capsules de l'un ou de l'autre des breuvages suivants vous donnent droit à un billet gratuit pour participer à ce concours

Kik Cola - Kik Nectar
Kik Orange - Club Soda
Gurd's Dry Ginger Ale
Kik Cream Soda
Vee de Vee
Orange Crush
Hires Root Beer
Mandalay Punch
Squirt

3 PRIX DE $100.00
3 PRIX DE $ 50.00

AUSSI-

4 BICYCLETTES C.C.M

En participant au gigantesque concours

KIK COLA

Règlements:-

Répondre aux deux questions suivantes:

1- Qui est le premier Ministre du Canada?
2- Quel est le nom de la nouvelle province du Canada?

EXTRA

Le marchand qui aura donné le billet chanceux recevra $300.00 en argent.

Le concours KIK aura lieu à l'établissement des breuvages
LANTHIER & LALONDE ENR.,
A. Drouin, Propriétaire
le 13 AOUT à 2.00 p.m.

Vous pouvez tous gagner, commencez dès maintenant à conserver vos capsules. Votre marchand a des billets en main

.:. Lucky Lott sera à Valleyfield mercredi soir .:.

Lucky Lott et ses Hollywood Daredevils présenteront un spectacle de plus de deux heures mercredi soir prochain, 12 juillet, sous les lumières électriques, au Terrain de l'Exposition de Valleyfield

Pour faire suite à de nombreuses demandes des résidents des comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon, M. Charles Lajoie, promoteur de renom, présentera ses fameux conducteurs d'automobiles mettant en vedette Lucky Lott et ses Daredevils au Terrain de l'Exposition, à Valleyfield, mercredi soir prochain, le 12 juillet, à 8.15 heures précises.

Cette troupe a connu un succès des plus éclatants l'an dernier lors de l'Exposition de Valleyfield. Cette année Lucky Lott a une série de nouveaux chauffeurs à sa disposition qui ont préparé un programme nouveau et des plus intéressants afin de plaire à ces milliers de personnes qui se rendront au Terrain de l'Exposition à Valleyfield mercredi soir prochain, le 12 juillet, à 8.15 heures.

Avec Lucky Lott on verra Lou "Batter" Crooks qui, l'an dernier, ici à Valleyfield, fit sauter son véhicule d'environ 10 pieds sur une piste très dûre. Les chauffeurs de Lucky Lott présenteront aussi le saut de la mort, des tours d'acrobatie, des courses entre 5 autos et plus qui filent à des vitesses vertigineuses, etc.

Le programme qui sera présenté au Terrain de l'Exposition à Valleyfield mercredi soir prochain sera le plus complet et le plus intéressant jamais présenté dans notre région. Il ne faut donc pas oublier la date, 12 juillet; l'heure, 8.15 précises; l'endroit, terrain de l'Exposition de Valleyfield; pour la seule présentation de l'année de Lucky Lott et ses Hollywood Daredevils.

Cette organisation du Club Rotary sera fort bien encouragée par toute la population de notre district de Beauharnois. Les billets seront en vente au Terrain de l'Exposition le soir de la représentation seulement. On pourra accommoder 5000 ou 6000 personnes à cette occasion. Les premiers arrivés auront les meilleurs sièges.

La semaine du Bon Vieux Temps à Huntingdon

La semaine du Bon Vieux Temps apportera à Huntingdon des attractions jamais vues auparavant. On annonce en effet pour les quatre jours de célébration, la venue d'un Rodéo. A ce Rodéo, on verra une troupe considérable de "cowboys" et toute une tribu indienne parmi laquelle un chef indien de Oklahoma avec sa famille. La princesse Sugar brown fille du chef, présentera un tour de chant et partagera la vedette avec son frère de 19 mois qui danse et crie aussi fort que le meilleur d'entre eux. Cette famille indienne est connue, dans le domaine du spectacle, d'un océan à l'autre.

Parmi les chevaux de selle on pourra voir le frère de "Trigger" le fameux cheval de Roy Rogers. Les jeux de taureaux qui seront présentés à ce Rodéo ne manqueront sûrement pas d'intéresser grandement la population.

Un des évènements les plus importants de cette semaine sera sans contredit la parade d'ouverture. Des chars allégoriques seront préparés par: Le Garage Empire, la Shawinigan Water & Power Co., Robert Transport, Leach Textiles Ltd., Builders Supply and Feeds Ltd., Tully Lumber Co., le Château de Huntingdon, Louis Levine, Huntingdon Motors Reg'd, C. Renaud Grist Mill, Laberge & Lalonde, McCoy Bros., Fawcett & Grant, Huntingdon Woollen Mills, F. C. Moore, Cameron Stewart, Canadian Legion Colour Party, Huntingdon Cleaners, la fanfare de l'Ecole de Chateâugay, N.Y., la fanfare de l'Ecole de Lion Mountain, le compagnie canadienne de Quaker Oats, Marchand Frères, E. J. Holm, John Meyers, Riel Bros., Chas. Lalonde, les Jeannettes dirigées par Mme Archille Laberge, et les Guides sous la direction de Mme H. Wooller.

Tous sont cordialement invités à participer à cette grande fête qui n'a eu pour précédent que la fondation même de Huntingdon il y a 125 ans.

Certificats d'études à Ormstown

Du Département de l'Instruction Publique

Réemment avait lieu dans la paroisse d'Ormstown la remise des certificats d'études du Département de l'Instruction Publique pour l'Ecole No. 1. Voici la liste des élèves qui reçurent leurs certificats:

9e année.

Muguette Dandurand, 85.9, G.D.; Claudette Beaudin, 80.3,G.D.; Dolorès Thibault, 79, D.; Jeannine Guérin, 75.4 D.; Anita Poissant, 70.6, S.;

7e année:

Françoise Biron, 85.9, G.D.; Pierrette Allen, 84, G.D.; Andréa Duquette, 82., G.D.; Claudette Parent, 79.6, D.; Céline Beauchamp, 79.3, D.; Suzanne Chartrand, 79, D.; Jeannine Poissant, 75.8, D.; Isabel Standage, 70.7, S.

Classe de M. le Professeur:

Jean-Mars Beaulieu, 80.1, G.D.; Jean-Guy Pelchat, 78.7, D.; Roger Crête, 74.5, S.; Lucien Labelle, 73, S.; Jean-Claude Gervais, 73.2, S.

Ecole No. 2

Denis Frappier, 65.3, S.

Ecole No. 3.

Gaétan Frappier, 61.6, S.

Au pèlerinage des Artisans le 16 juillet

Le Chanoine A. Racicot prononcera le sermon

Le 16 juillet prochain aura lieu à l'Oratoire St-Joseph un grand pèlerinage organisé par les Artisans. La messe, qui sera célébrée à 11 heures, sera chantée par Son Excellence Mgr. Percival Caza, évêque auxiliaire du diocèse de Valleyfield.

Le sermon de circonstance sera prononcé par le Chanoine Armand Racicot, Vicaire général du Diocèse de St-Jean, aumônier diocésain de la J.O.C. pour le diocèse de St-Jean.

Le choeur de chant des Petits Chanteurs de la Côte d'Azur exécutera le programme de chant.

Ce grand pèlerinage est organisé par La Société des Artisans du diocèse Valleyfield-St-Jean.

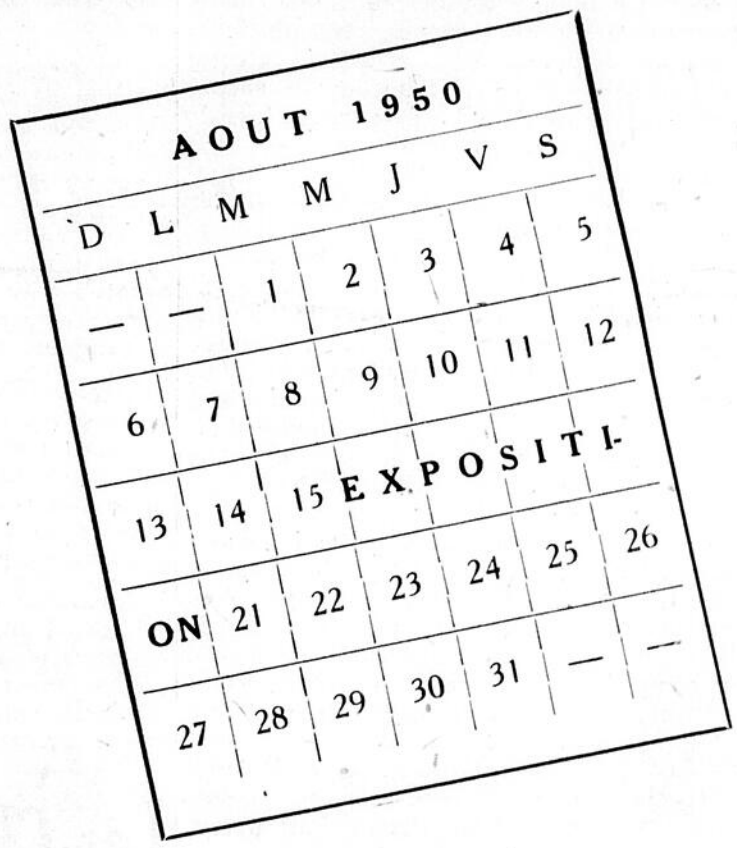
Ailleurs dans ce journal les intéressés trouveront tous les renseignements nécessaires, sur le programme de la journée et le départ des trains.

Chez les Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb du District 21 ont appris avec plaisir que le Dr Aimé Leduc, du Conseil 1180 de Valleyfield, vient d'être nommé Député de District pour un autre terme.

Le travail accompli dans le passé, les Cercles fondés, l'esprit colombien développé grâce à l'ardeur de ce chef entreprenant lui ont mérité cette nouvelle marque de confiance de la part du Conseil d'Etat, et nous en félicitons le Dr Aimé Leduc.

RESERVEZ CES DATES



EXPOSITION

DE VALLEYFIELD

les 16-17-18-19-20 août

- Exhibits commerciaux, agricoles, industriels
- Vaudeville, Midway, Attractions
- Courses de chevaux, etc.

PROFITEZ DE LA REDUCTION
SUR BILLETS ACHETES A L'AVANCE
4 POUR $1.00

COMMENTAIRES SPORTIFS!

Le Valleyfield Junior

On annonçait en primeur dans 'L'a Gazette" la semaine dernière que le Valleyfield Junior avait suspendu ses activités dans la Ligue Junior de Hockey au Forum. Avant de plier bagages le Valleyfield Junior veut à tout prix faire face à ses obligations financières tout comme un commerce et une industrie. C'est pourquoi le tirage de cette organisation se poursuivra jusqu'à ce que le montant désiré ait été obtenu. Il n'y a pas de doute que toute la population se fera un plaisir et un devoir d'encourager ce tirage du Valleyfield Junior.

Une belle pêche

Ces jours derniers un citoyen des mieux connus de Valleyfield, Me Philippe Malouin, fit une très belle pêche. Il captura un maskinongé de près de 20 livres vers les 8 heures le matin. On se demande encore aujourd'hui comment Me Malouin réussit à ne pas échapper ce poisson puisqu'il l'avait sur terre-ferme en moins de trois minutes —

Marcel Bessette au jeu

C'est avec plaisir que nous avons appris ces jours derniers que Marcel Bessette était maintenant presque complètement rétabli de la triple fracture à son bras gauche subie lors d'une joute de hockey entre les Braves de Valleyfield et le St-François de Sherbrooke, à Sherbrooke, le premier décembre 1948. Marcel peut aujourd'hui utiliser son bras avec facilité et il n'y a pas de doute que d'ici l'automne cet athlète sera parfaitement rétabli. Cette nouvelle réjouira Toe Blake qui a toujours eu une confiance sans borne en Bessette.

2 blessés

L'alignement du Valleyfield n'est pas au complet depuis quelques jours et les amateurs l'ont vite réalisé lors de la dernière joute contre Lachine. En effet, le Valleyfield vient d'ajouter deux noms sur la liste de ses blessés. Samcomb et Harvey sont actuellement absents du jeu et il est fort probable que Harvey ne pourra pas ervenir sur l'alignement avant une semaine ou deux. Il souffre d'un empoisonnement à une cuisse. Doug s'est infligé une plaie sur la cuisse en glissant à plusieurs reprises lorsqu'il volait son deuxième but. Il a agravé cette plaie qui a tourné en empoisonnement. Samcomb a encore de la difficulté à marcher à la suite de la blessure recue lors de la partie entre Beauharnois et Valleyfield le 29 juin.

Système d'éclairage

Le système d'éclairage pour les joutes de baseball des Chiefs de Valleyfield est enfin installé ici. Dès le début de la saison, on avait parlé de ce projet de la part de la direction et toujours on attendait pour annoncer que le système était enfin installé. Toujours, la direction se demandait si les joutes jouées à la lumière rapporteraient profit. Le système d'éclairage a apporté de l'eau au moulin pour l'équipe des Chiefs de Valleyfield. L'assistance à presque doublé et les amateurs sont très satisfaits d'assister à des joutes du soir. A l'heure dont commencent les joute, c'est un vrai repos pour une personne qui assiste à une joute des Chiefs à Valleyfield.

Alignement définitif

Tous les clubs du circuit ont maintenant leur alignement définitif pour la balance de la saison. Tous les clubs devaient présenter les cartes de joueurs avant minuit lundi soir. Les joueurs qui seront sur l'équipe des Chiefs seront des joueurs régulier et la direction n'aura pas le droit d'en aligner d'autres. Voici l'alignement au complet pour le club Valleyfield: Robitaille Yvon, Harvey Doug, Podres John, Jepson John, Notte Mike, Plante Raymond, Joannette Kit, Bougie Georges, Samcomb Francis, Leroux Léonel, Bessette Marcel, Boyer Roland, Lecompte Rosario, Proechel Georges, Glaude Gerry, Parker Henry, Hystead Harry, Campeau Tod, Plamondon Gerry, Gosselin Richard.

La debandade

On apprend de source bien informée que plusieurs clubs du circuit parlent de se retirer de la ligue parce que leur équipe n'est pas en bonne finance. Il y aura une assemblée de la ligue cette semaine afin de régler cette question. Plusieurs clubs critiquent l'équipe des Chiefs parce qu'elle est trop forte et ne devrait pas appartenir à ce circuit. Cette question n'est pas à discuter, parce que chaque club avait le privilège d'engager les joueurs voulus et du calilbre de la ligue Senior. Le Valleyfield est le club qui s'est fait le moins redouter sur le papier mais qui est en réalité le club le plus redoutable sur le losange. Tous en ont eu la preuve dans les parties passées.

BUVEZ Coca-Cola
Rien à preparer
Rien à nettoyer

Deux victoires de la Maison Leduc & Prieur

Bell Telephone et Hôtel Laberge doivent baisser pavillon

Mercredi dernier, le 28 juin, le club de balle-molle de la Maison Leduc & Prieur a continué sa série de victoires en remportant une belle victoire aux dépens du club Bell Téléphone au compte de 11 à 10. La joute fut assez contestée et les joueurs des deux équipes fournirent du très beau jeu.

Le lanceur gagnant Evariste Leblanc n'accorda qu'un but sur balle et retira 5 hommes au bâton. Aldrige le lanceur du Bell Téléphone accorda 5 buts sur balle et retira quatre hommes au bâton.

Pour les vainqueurs Jean Pelletier et André Leduc se distinguèrent en frappant chacun un coup de circuit. Constant Montpetit du Bell fut également en vedette pour son équipe en y allant d'un coup de circuit lui aussi.

Deuxième victoire

Lundi dernier, le 3 juillet, le club Leduc & Prieur faisait baisser pavillon au club Hôtel Laberge, de St-Timothée, par l'imposant score de 12 à 4. Evariste Leblanc accorda 10 coups sûrs et retira quatre hommes au bâton tandis que les deux lanceurs perdant accordèrent 14 coups sûrs et retirèrent trois hommes.

Les étoiles de la joute furent Gilles Miron et René Houle avec chacun un coup de circuit. Gilles Viau se mit également en vedette avec un coup sûr, un deux buts et un trois buts sur trois apparitions au bâton.

Dimanche prochain, le 9 juillet, les joueurs de Leduc & Prieur se rendront à St-Antoine Abbé pour rencontrer l'équipe de l'endroit. La joute aura lieu à deux heures précises.

Les Chiefs en tête avec une partie d'avance

Epiphanie en deuxième place

	P.	P.	Pc.	
Valleyfield ...	18	9	666	
Epiphanie ...	16	9	640	1
Sorel	15	10	600	2
St-Jérôme ...	14	11	560	3
Lachute	12	11	521	4
Ste-Thérèse .	10	11	456	5
Beauharnois .	11	15	423	6½
Lachine	10	15	400	7
Joliette	6	12	333	7½
Giants	6	12	333	7½

'Vieux à 40,50,60?' — Pas Du Tout, Monsieur

Oubliez votre âge! Des milliers sont pleins de vigueur à 70. Essayez de vous "remonter" avec Ostrex. Contient le tonique contre cette faiblesse, cette sensation d'épuisement causée seulement par le manque de fer dans le système, et que plusieurs hommes et femmes qualifient de "vieillesse." Format d'essai, 60c *seulement*. Essayez aujourd'hui même les comprimés-toniques Ostrex pour nouvelle vigueur et cette sensation d'avoir rajeuni de plusieurs années. En vente dans toutes les pharmacies, partout.

Pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph

Sous les auspices de la

SOCIETE des ARTISANS

Diocèse Valleyfield - St-Jean

Dimanche le 16 juillet

à 11 heures de l'avant-midi

Messe Pontificale par S.E. Mgr Percival Caza, Evêque Auxiliaire de Valleyfield

Dîner libre.

PROGRAMME DE L'APRES-MIDI:

1.30 Visite du Nouvel Oratoire; par le Rév. Père Guertin.
2.30 Chemin de Croix Prêché, Salut du Très Saint-Sacrement;
3.30 Départ de l'Oratoire;
4.00 Départ du train spécial.

Heure du train spécial et prix des billets y compris le service de taxi de la gare Windsor à l'Oratoire St-Joseph.

Départ de	*A.M.*	*adultes enfants*
Huntingdon	8.20	$2.20 $1.50
St-Stanislas-de-Kostka	8.35	2.05 1.40
Valleyfield	8.43	1.90 1.35
St-Timothée	8.53	1.70 1.25
Melocheville	9.00	1.60 1.20
Beauharnois	9.06	1.45 1.10
Maple-Grove	9.10	1.35 1.05
Bellevue	9.15	1.35 1.05
Châteauguay	9.25	1.25 1.00
Arrivé à Montréal	10.00 h. avan. de l'Est	

Les billets sont en vente chez tous les officiers des locales et propagandistes:

Pour Valleyfield: MM. Gilles Lavoie, 182, rue Champlain, Tél. 82; Sylvio Brazeau, 64, rue Ellice, Tél. 1070; Aurèle Morrissette, 50, rue Cousineau; Armand Bernier, 439, Blvd-du-Havre, Tél. 1553-W; Wilfrid Brazeau, 64, rue Ellice, Tél. 1070.

Pour St-Etienne: Jean Louis Laberge, Tél. 601-r-2; Louis Beaudry.

Pour Beauharnois: MM. Jos. Deschamps, 6, place du Marché, Tél. 214; Léo Tisseur, Rivière St-Louis, Tél. 607-r-31; Roch Beaudet, 77a, Chemin St-Louis, Tél. 326.

Pour Ste-Martine: MM. Edmond Laberge, Rolland Boyette, Tél. 24-s-1-4.

Pour Huntingdon: MM. Arthur Legault et Roger Legault, 29, rue Lake, Tél. 2610; Alban Mainville, 80, rue Wellington, Tél. 478.

Pour Howick: J. Eucher Bourcier, Tél. 14.

Pour Châteauguay: Moïse Prégent, Tél. 209-W.

Pour St-Chrysostôme: Gilles Chartrand, Tél. 432 s 2-1.

(29-6-13)

St-Louis-de-Gonzague Tél. 945-J-2

New Central Hotel

• • •

Bière - - Vin

GRILL

• • •

ORCHESTRE EN FIN DE SEMAINE

SEANCE DE LUTTE

tous les vendredis soirs

Sous une nouvelle administration

J. - H. ROBERT, prop.

Paul E. Bourdon

MERCERIES POUR HOMMES

Habits et paletots SEMI-READY tout faits ou sur mesure

Chapeaux Buckley-Brooks

SOULIERS, CHEMISES, GANTS

ARTICLES DE TRAVAIL — OVERALLS — BAS DE TRAVAIL, ETC.

Paul E. Bourdon

5, rue du Marché Tél. 631 Valleyfield

SPECIALITE: Tissage de la marchandise déchirée ou brûlée, etc.

Le Club Sorel visite les Chiefs pour la deuxième fois jeudi le 13, à 8 heures

Dussault et Dubé sur l'alignement des visiteurs, contre les Harvey, Notte, Proechel, Samcomb, Plante, Leroux, etc.

Pour la deuxième fois cette saison, le club Sorel visitera les Chiefs jeudi soir prochain, le 13 dans une joute régulière de la ligue Laurentienne. Cette partie promet d'être des plus intéressantes étant donné que les visiteurs sont en deuxième position du classement et suivent de près le club Valleyfield qui mène le circuit depuis 3 semaines.

L'équipe du Sorel est assez puissante avec des joueurs comme Gilles Dubé et Normand Dussault, bien connus de tous les amateurs. Le Sorel possède aussi plusieurs autres bons joueurs. Leur équipe rivalise avec celle de Valleyfield. Il est assez difficile de prédire qui remportera la victoire puisque les deux clubs sont à peu près d'égale force. Cependant, le Valleyfield a eu raison du Sorel plusieurs fois lorsque le Valleyfield a visité ce club au cours de la saison. Il est fort probable que le Valleyfield remportera une victoire et continuera ainsi sa marche triomphale qu'il poursuit depuis quelques semaines en s'installant en première position de la Ligue Laurentienne du président P. E. Guilbault.

Il ne faut pas manquer cette joute qui promet d'être excitante au possible et peut-être qui décidera la première position; tout dépend de ce que le Valleyfield fera en fin de semaine.

ARTHUR W. SULLIVAN
ARPENTEUR - GEOMETRE
Tél. 709
Casier Postal 124

GRATIS
Un agrandissement 5 x 7. Avec chaque film développé au
Studio Lavoie
SERVICE DE 24 HEURES

Lemieux & Lafontaine
AVOCATS
rue Ste-Cécile, Tél. 240; Rés. 34 Richard Lafontaine, Res.: 32, rue Isabella, Tél. 994.
Albert Lemieux, Bureau: 32 rue Ste-Cécile, Tél. 553.

DR LUCIEN PERRON
Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge,
Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudi et samedi; le soir les lundi et vendredi de 7 à 9 h. p.m.
Pour appointement tél. MA. 4184
3744, rue St-Denis, Montréal.

Mettez de l'argent en poche, avec la
TOITURE EN ROULEAU MURRAY
Vous réduirez assurément vos dépenses en achetant la Toiture en Rouleau Murray pour recouvrir ou rénover le toit d'un garage, d'une villa, d'une ferme . . . Il en coûte peu pour le poser, et constitue une protection idéale contre les intempéries. La Toiture en Rouleau Murray est la plus économique que vous puissiez acheter.
Consultez-nous au sujet de la Toiture en Rouleau Alexander Murray, elle est de confiance! On la fabrique unie ou à surface ardoisée très pittoresque.
MIRON & FRERE
Téléphone 150
Rue Lasnier Valleyfield

EXAMEN DE LA VUE. Ajustement et réparations de verres
Heures de bureau: 9 a.m. à 9 p.m.
Louis Brouillette, B.A.O.
BACHELIER EN OPTOMETRIE de l'Université de Montréal
44, rue Ste-Cécile, VALLEYFIELD
Tél. 1377-J

Autour du foyer...

LE CARNET DE JEAN BRICOLE

A quoi sert d'avoir un jardin si on ne trouve pas le temps de le contempler pour en jouir pleinement? Tout propriétaire devrait, de temps à autre, pouvoir s'installer confortablement sous un magnifique érable au feuillage touffu pour se reposer dans la quiétude absolue . . . sans aucune besogne en vue . . . et sans le moindre souci . . . vraiment, que peut-on rêver de mieux?

Chaises de jardin

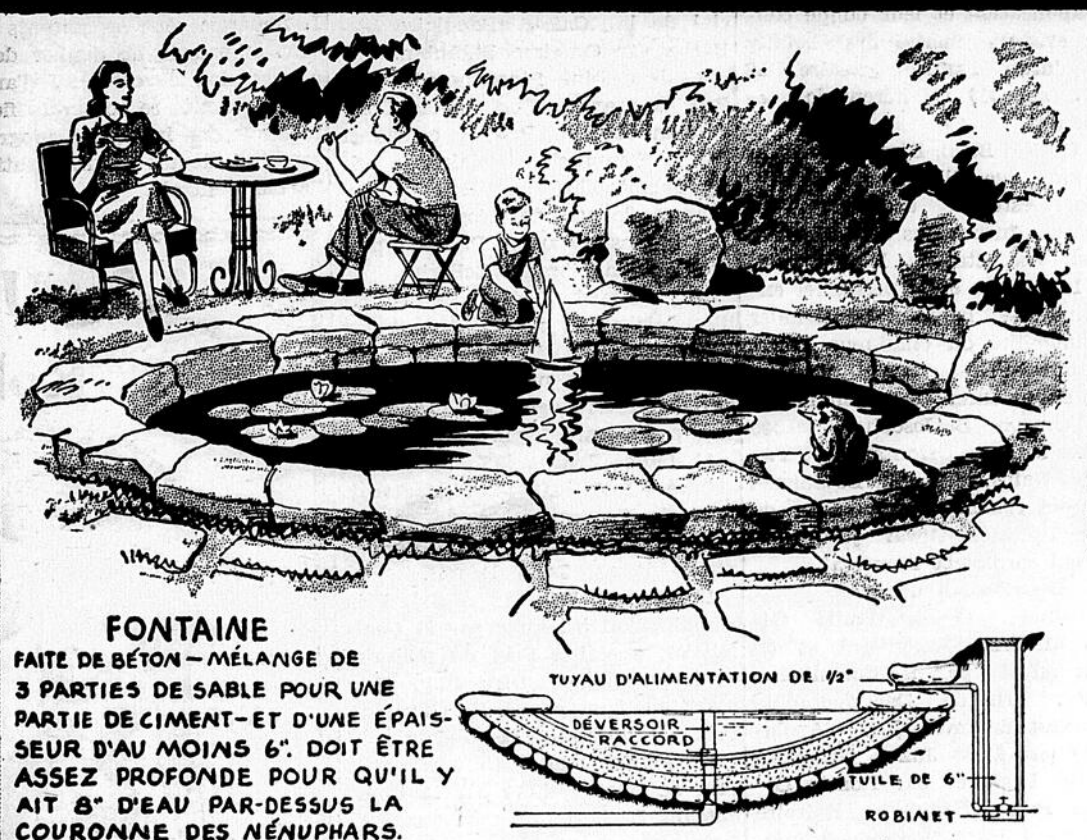
Pour ma part, je ne manque jamais une occasion de faire une sieste dans un coin tranquille de mon jardin, loin de la vue des curieux. J'affectionne particulièrement une chaise de jardin que j'ai fabriquée l'an dernier. J'admets que ce n'est pas le meuble le plus confortable au monde, mais c'est une chaise solide que j'ai pu construire facilement— comme vous pouvez en juger par le dessin. Je suis également très fier du banc que j'ai fait autour du tronc de l'érable qui s'élève dans l'un des coins de l'enclos.

Fontaines de jardin

Si vous êtes comme moi, vous aurez une baignoire d'oiseaux et une petite fontaine. Rien ne permet une plus grande détente et n'est plus rafraîchissant que le murmure de l'eau qui coule et que le mirage du ciel bleu dans une fontaine limpide. La dimension importe peu— vous obtiendrez le même effet avec une jante de roue encastrée dans du béton (dont il a été question le mois dernier), une vieille baignoire enfoncée dans le sol ou une fontaine compliquée, à base de ciment. Du moment que la fontaine est bien disposée à un endroit où elle s'harmonise avec le décor environnant, sa grandeur et le coût des matériaux qui ont servi à la construire n'ont aucune importance.

Baignoires d'oiseaux

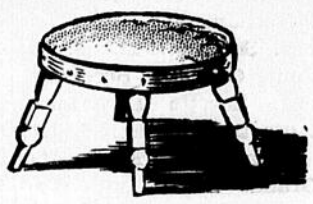
Quant aux oiseaux, je pourrais les regarder se baigner pendant des heures si mon travail ne m'obligeait pas à abandonner ma contemplation. Par les chauds après-midi, les passereaux, les oiseaux bleus, les roitelets, les fauvettes et les rouges-gorges se succèdent sans interruption. Peu importe aux oiseaux ce que la baignoire a coûté. Tout ce qu'il demandent, c'est que l'eau soit fraîche, propre, et peu profonde.



FONTAINE

FAITE DE BÉTON — MÉLANGE DE 3 PARTIES DE SABLE POUR UNE PARTIE DE CIMENT — ET D'UNE ÉPAISSEUR D'AU MOINS 6". DOIT ÊTRE ASSEZ PROFONDE POUR QU'IL Y AIT 8" D'EAU PAR-DESSUS LA COURONNE DES NÉNUPHARS.

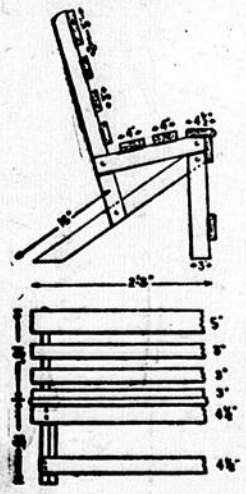
LA COUPE ILLUSTRE LE TYPE LE PLUS SIMPLE — TROIS COUCHES DE BÉTON SUR DES ROCHES UNIFORMES, À MOITIÉ ENFONCÉES DANS LE SOL.



TABOURET DE VÉRANDA

UTILISEZ LE BAS OU LE HAUT D'UN BARIL À CLOUS EN LAISSANT LE PREMIER CERCLE EN PLACE. PIEDS PROVENANT DE VIEILLES PATTES DE TABLE. HAUTEUR 1'.
RECOUVREZ LE DESSUS DE CUIR (OU DE SIMILICUIR).

MAISON ET BAIGNOIRE D'OISEAUX COMBINÉES IMITANT UN VIEUX PUITS.



CHAISE DE JARDIN

PIN D'UN POUCE, CORROYÉ DE TOUS CÔTÉS. PLANCHETTES DU DOSSIER ET DU SIÈGE DE DIVERSES LARGEURS. EMPLOYEZ DES VIS POUR ASSEMBLER LES PIÈCES. ENDUISEZ TOUS LES NOEUDS DE GOMME-LAQUE ET DONNEZ À LA CHAISE DEUX COUCHES DE PEINTURE (POUR L'EXTÉRIEUR). LARGEUR APPROX. DE LA CHAISE 20". LARGEUR DU BANC, 42".

VIEILLE SOUCHE NIVELÉE ET TRANSFORMÉE EN BAIGNOIRE D'OISEAUX À L'AIDE D'UN PLAT. PLANTES NAINES À LA BASE.

La brochure illustrée "Autour du foyer" est une mine de renseignements sur la réalisation de ces articles et de bien d'autres. Pour en obtenir un exemplaire, écrivez à Molson's, Dép. F, a/s Jean Bricole, case postale 1600, Place d'Armes, Montréal, P.Q.

UNE SÉRIE DE CONSEILS PRATIQUES PRÉSENTÉS PAR
Molson's
COMME SERVICE AU PUBLIC

Concert d'orgue électrique

Gratis ! Gratis ! Gratis !

Carré Prince Arthur, HUNTINGDON

SAMEDI SOIR, 15 JUILLET

8.30 p.m.

mettant en vedette

HERB GLADFELTER

le meilleur joueur d'orgue électrique venant directement de Radio City, New-York. Ce concert est une organisation du Club Rotary de Valleyfield, organisateur de l'Exposition de Valleyfield.

(6-13)

21 élèves de l'Ecole paroissiale de Ste-Barbe ont obtenu leurs certificats récemment

Aux récents examens du Département de l'Instruction Publique — Mention obtenue par chacun des candidats — La distribution des prix

A l'école Paroissiale Ste-Barbe, aux récents examens du Départemen de l'Instruction Publique, pour l'obtention des différents certificats, 21 élèves sur 22 ont obtenu leur certificat.

Voici la mention obtenue par chacun des candidats:

10e année: Section Commerciale: Georges-Emile Girouard, Succès.

9e année: Lucette Deschamps, Grande Distinction; Mariette Leduc, Grande Distinction; Florette Daoust, Grande Distinction; Clarisse Litalien, Grande Distinction; Lise Pinsonneault, Distinction; Jeannine Daoust, Distinction; Jean-Guy Jodoin, Distinction; Adélard Leduc, Succès; Jean-Paul Pinsonneault, Succès; Léo Joly, Succès; Richard Brisson, Succès; Denise Jodoin, Succès; Marie-Paule Girouard, Succès; Emma Primeau, Succès; Jeannine Benoit, Succès; Gilles Brunet, Succès.

7e année: Bernadette Poirier, Succès; Yvon Joly, Succès; Nicole Bergevin, Succès; Denise Daoust, Succès.

Ont mérité la première place pour chaque matière:

9e année: Catéchisme: Lise Pinsonneault 98%; Evangile et Liturgie: Lise Pinsonneault 94%; Dictée: Lucette Deschamps 100%; Florette Daoust 100%; Rédaction: Jeannine Benoit 87%; Lecture Expliquée: Florette Daoust 100%; Mariette Leduc 100%; Grammaire et Analyse: Mariette Leduc, 94%; Meilleure moyenne en Français: Mariette Leduc 93%; Arithmétique et Mesurage: Florette Daoust 100%; Arithmétique et Algèbre: Richard Brisson 84%; Comptabilité: Lucette Deschamps 98%; Economie Domestique: Lucette Deschamps 80%; Agriculture: Jean-Guy Jodoin 92%; Dessin: Lise Pinsonneault 80%; Lucette Deschamps 80%; Denise Jodoin 80%; Anglais: Lucette Deschamps 91%.

7e année: Religion: Bernadette Poirier 81; Grammaire et Analyse: Bernadette Poirier 85; Dictée; Gisèle Daoust 100 Rédaction: Bernadette Poirier 79; Arithmétique: Nicole Bergevin 80; Anglais: Yvon Joly 99.

ECOLE CENTRALE STE-BARBE

Récemment, les élèves de l'Ecole Paroissiale de Ste-Barbe, avaient l'avantage de faire leur voyage annuel. Le voyage était donné en récompense à tous les élèves qui par leur application et leur bonne conduite avaient mérité des bonnes notes durant l'année scolaire. 52 élèves sur 119 méritèrent la récompense.

M. Gérard Baril, Directeur de l'école, ainsi que Mlles Denise et Fernande Desrosiers accompagnaient les élèves. Un autobus de Valleyfield Transit Inc. était à leur disposition. Les élèves et le personnel enseignant sont heureux de signaler ici l'amabilité du chauffeur M. L. Lachance.

Les élèves eurent le plaisir de visiter l'Oratoire St-Joseph, le Musée de cire, le Parc Lafontaine, le Palais des Nains, le Jardin Botanique. Ils eurent également l'avantage de gravir le Mont-Royal jusqu'à la croix qui surplombe Montréal.

Distribution des prix

10e année: Georges-Emile Girouard 81. Prix d'Excellence et de Succès offert par la Commission Scolaire. Prix de Dactylographie par Ernest Bergevin. Prix d'Apologétique par Mme Julien Girouard. Prix de Logique par Roméo Girouard. Prix d'Analyse Littéraire par Gérard Baril. Prix d'Arithmétique par Wilfrid Primeau.

9e année: 1 Lucette Deschamps et Mariette Leduc 88%.

Lucettes Deschamps: Prix d'Excellence et de Succès par la Commission Scolaire. Prix d'Economie par la Caisse Populaire Ste-Barbe. 1er prix d'Histoire de l'Eglise par Gérard Baril. 1er prix de Dictée par Roméo Deschamps. 1er prix d'Arithmétique par M. l'Inspecteur F. Cloutier. 1er prix d'Anglais par M. l'Inspecteur F. Cloutier. 1er prix d'anglais par M. l'Inspecteur. 2e prix de Lecture Expliquée par Mme J.-B. Derepentigny.

Mariette Leduc: Prix d'Excellence et Succès offert par la Commission Scolaire. 1er prix de Catéchisme par Lucien Leduc. 1er prix de Grammaire par J.-H. Girouard. 1er prix de Lecture Expliquée offert par G.-E. Girouard. Prix pour la meilleure moyenne en Français par la Librairie Bellerive. 2e prix d'Anglais par Léo Jodoin.

3. Florette Daoust et Jeannine Daoust 80%.

Florette Daoust: Prix de Succès offert par la Commission Scolaire. 1er prix de Dessin par Roméo Deschamps. 2e prix de Rédaction par Paul Pinsonneault. Prix de travail et d'application par M. l'Inspecteur.

Jeannine Daoust: Prix d'Application et d'Etude par la Commission Scolaire. 1er prix d'Evangile offert par Léo Jodoin. 2e prix de Catéchisme par Albério Brisson. Prix d'Anglais par Hormisdas David. Abonnement d'un an à la Gazette de Valleyfield par le Journal comme prix de Lecture.

5. Clarisse Litalien 79%. Prix d'initiative offert par la Commission Scolaire. 2e prix de Catéchisme par Sigefroid Cuerrier. 1er prix de Liturgie par Léo Jodoin. Prix d'assistance à la messe par Gérard Baril. Prix d'Assiduité par M. l'Inspecteur.

6. Jean-Guy Jodoin 77%. Prix d'Application par la Commission Scolaire. Prix de Géographie par Roméo Deschamps. 1er prix de Comptabilité par Armand Brunet. 1er prix d'Histoire Nationale par l'Inspecteur. 2e prix d'Algèbre par M. l'Inspecteur. Prix d'Anglais par M. l'Inspecteur.

7. Lise Pinsonneault, 75%. Prix d'Application au travail offert par la Commission Scolaire. 1er prix de Rédaction par M. l'Inspecteur. Abonnement d'un an à la Gazette de Valleyfield par le Journal comme prix de Lecture. 2e prix d'Histoire du Canada par M. l'Inspecteur. Prix d'Application dans ses devoirs par M. Hervé Daoust. Prix de constance par la Commission Scolaire.

7. Richard Brisson, 75%. Prix de dévouement par la Commission Scolaire. 2e prix de Dictée par Albério Brisson. Prix de ponctualité par Gérard Baril. Prix pour avoir le mieux veillé à la propreté de la salle par Jean-Noel Vallée. Prix d'assistance à la messe consistant en une part de $5.00 au Capital Social de la Caisse Populaire Ste-Barbe par Onésime St-Aubin.

9. Jean-Paul Pinsonneault 74%. Prix de travail offert par la Commission Scolaire. Prix de constance par la Commission Scolaire. 2e prix de Comptabilité par Roméo Deschamps. 2e prix de Géographie par Henri Pinsonneault. Prix de propreté par la Librairie Bellerive.

10. Adélard Leduc 70%. Prix d'Anglais offert par la Commission Scolaire. Prix d'Algèbre par M. l'Inspecteur. 2e prix de Géométrie par Oscar St-Onge. Prix d'Agriculture par Gérard Baril.

11. Gilles Brunet 69%. Prix d'Assiduité offert par M. l'Inspecteur. Prix de Culture Physique par la Commission Scolaire. Prix de dévouement par Oscar Benoit.

12. Emma Primeau 68%. Prix d'application à l'étude par la Commission Scolaire. Prix de politesse et de prévenance Ulric Joly. Prix d'Arithmétique par J.-H. Girouard. Prix d'Assiduité par Léo Jodoin.

13. Marie-Paule Girouard 66%. Prix de travail offert par la Commission Scolaire. Prix de persévérance par Roméo Girouard. Prix d'Application dans ses devoirs offert par Gérard Baril. Prix de prévenance par Louis Litalien.

14. Jean-Marc Brisson, 65%. Prix de travail et d'étude offert par la Commission Scolaire. 1er prix de Géométrie par M. l'Inspecteur. Prix de constance et d'application dans ses devoirs par la Commission Scolaire.

15. Léo Joly 63%. Prix de travail offert par la Commission Scolaire. Prix d'Agriculture par Armand Brunet. Prix de constance au travail offert par Ulric Joly. Prix de dévouement par Roméo Deschamps. Une part de $5.00 au Capital Social de la Caisse Populaire de Ste-Barbe offert par Onésime St-Aubin comme prix d'Economie.

16. Denise Jodoin et Jeannine Benoit 62%.

Denise Jodoin: Prix de travail offert par la Commission Scolaire. Prix d'attention par Hervé Daoust. Prix de politesse par Henri Pinsonneault. Prix d'application par J.-H. Girouard.

Jeannine Benoit: Prix de propreté et d'application offert par la Commission Scolaire. Prix de constance au travail par Mme Jean-Marie Poirier. Prix de Travail Domestique par Mme Gérard Baril.

7e Année.

1. Gisèle Daoust 77%. Prix d'Application offert par la Commission Scolaire. 1er prix de Religion par Hormisdas David. 1er prix de Dictée par Léonidas Daoust. 1er prix de Rédaction par Léo Jodoin. 1er prix de Grammaire par Léo Jodoin. Prix pour la meilleure moyenne en Français par la Librairie Bellerive.

2. Bernadette Pairies 73%. Prix d'Application offert par la Commission Scolaire. 1er prix de Catéchisme par Léo Jodoin. 1er prix d'histoire Sainte par Ovila Brisson. 1er prix de Lecture Expliquée par Ulric Joly. 1er prix de dessin par Emile Leduc.

3. Denise Daoust 67%. Prix de ténacité offert par la Commission Scolaire. Prix d'Assiduité offert par Gérard Baril. 2e prix de Religion par Ovila Brisson. 2e prix de Lecture Expliquée par Louis Litalien.

4. Nicole Bergevin et Yvon Joly 63%.

Nicole Bergevin: Prix de travail offert par la Commission Scolaire. 1er prix d'Arithmétique par Marielle Daoust. 1er prix de Calcul par Ovila Brisson. Prix d'Asssistance à la Messe offert par Gérard Baril. Prix d'Application par Paul Pinsonneault.

Yvon Joly: Prix de dévouement offert par la Commission Scolaire. Prix d'Anglais par Gérard Baril. 2e prix de Catéchisme par Ulric Joly. 2e prix de Dictée par Léo Jodoin. Prix de dévouement par Gérard Baril.

Le personnel enseignant de l'Ecole Centrale du SacréCoeur de Ste-Barbe, désire remercier sincèrement les parents pour l'encouragement donné au cours de l'année scolaire. Il remercie tous les parents qui se sont empressés de donner des prix à l'occasion de cette fin d'année.

Les parents se sont dits fiers et heureux des immenses progrès accomplis depuis l'inauguration de l'Ecole Centrale.

Funérailles de M. Haineault à la cathédrale

Libéra et inhumation à Ste-Barbe — Défunt âgé de 33 ans

A Montréal le 1er novembre 1949, s'est noyé accidentellement M. Antonio Haineault, âgé de 33 ans et 7 mois. Le corps fut repêché le 20 juin dernier à Varennes.

Son service fut chanté à la cathédrale de Valleyfield le 22 juin dernier. La levée du corps fut faite par M. le Curé Patenaude et le service fut chanté par M. l'abbé Yvanhoe Julien, assisté de M. l'abbé John Morand et de M. l'abbé Paul Patenaude .

Les porteurs étaient: MM. René et Sylvio Galipeau, M. Henri Verner, M. Roméo Beaulieu, M. Wilfrid Haineault, M. Réal Benoit, tous cousins du défunt.

Un libéra fut chanté à Ste-Barbe lieu de l'inhumation.

Le défunt laisse dans le deuil: ses parents: M. et Mme Dorilla Haineault; ses frères: Odilon, Ovide, Désiré, Origène, Louis-Philippe et Raymond; ses soeurs: Mme Philippe Leduc, Cécile, Mme Wilfrid Bonnier, Fleur-Ange, Céline; ses belles-soeurs: Mme Odilon Haineault, Rosianne Haineault, Mme Désiré Haineault, Evélyn Campeau; ses beaux-frères: M. Philippe Leduc, et M. Wilfrid Bonnier. Il laisse aussi plusieurs neveux et nièces, et une nombreuse parenté.

Remerciements

M. et Mme Dorilla Haineault et leurs enfants, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion de la mort de M. Antonio Haineau lt, soit par offrandes de messes bouquets spirituels, visites ou assistances aux funérailles.

LIQUIDATION

Robes d'été

250 ROBES

Grand choix parmi un lot de 250 robes d'été. Ce lot comprend des robes de coton dans les teintes les plus variées, jolis robes soleil dont le style est particulier et dont les couleurs sont des plus charmantes. Il ne faut pas manquer cet opportunité.

3.55

4.45

5.55

7.77

20% REDUCTION

Cette réduction est accordée sur tout achat d'une robe de sortie, soit en crêpe imprimé, sheer, etc.

Chez Léonard

opéré par BERG'S Ltd
4, du Marché

J.-M. POIRIER, gérant
Valleyfield

Beauharnois empruntera $225,000

Les éleveurs propriétaires ont été appelés à se prononcer en faveur ou contre ce règlement mardi et mercredi derniers — Sur 172 voteurs, 167 se prononcent en faveur — Améliorations importantes

Lundi dernier, le 26 juin, tous les citoyens de Beauharnois prenaient connaissance d'un circulaire invitant tous les électeurs propriétaires fonciers de la cité de Beauharnois à se prononcer en faveur ou contre le règlement d'emprunt au montant de 225,000. Nos lecteurs seront certes intéressés à connaître les raisons qui motivent cet emprunt pour 1950. En parcourant ce même circulaire, on y lit que cet emprunt sera effectué 1er pour la construction d'un égoût collecteur et l'installation d'une conduite d'eau sur la rue Richardson. 2 — Pour l'installation des conduites d'eau sur les rues St-Joseph, St-André, Couillard et Chemin Beauce. 3 — Pour la construction des trottoirs et bordures sur les rues St-Clement, Dupuis, Blvd. Lussier et Chemin St-Louis. 4 — Pour l'achat d'une souffleuse à neige, d'un camion de 5 tonnes et un tracteur pour l'entretien des trottoirs en hiver. 5 — Pour le remboursement au fonds général d'une somme avancée pour divers travaux exécutés en 1949. 6 — Pour le paiement du coût de l'amendement à la Charte de la Cité et la rédaction d'un règlement pour l'imposition de la taxe de vente et autres frais légaux. 7 — Pour le paiement du coût de certains travaux d'ingénieurs pour l'amélioration des systèmes d'aqueduc et d'électricité de la cité. 8 — Pour le posage d'une couche de fermeture au macadam sur le Chemin St-Louis et le Chemin Beauce.

172 voteurs prononcent

Le vote a été enregistré à l'Hotel de Ville mardi et mercredi derniers de 8 heures a.m. à 5 heures p.m. 172 voteurs se sont prévalus de leur droit dont 167 représentant une valeur de $1,501,800. se sont prononcés en faveur alors que 5 seulement représentant une valeur de $101,000. optèrent contre cet emprunt.

En faisant cet emprunt les autorités municipales ainsi que les citoyens prouvent qu'ils veulent progresser et qu'ils n'épargnent rien afin de faire de cette cité l'une des plus belles de la province. Si parfois, les membres du conseil demandent à certains résidents d'attendre quelque temps, ce n'est certes pas à cause de négligence ni de manque de volonté, mais bien parce qu'ils se voient dans l'obligation de retarder ces importants travaux. Tous ceux qui ont préconisé cet emprunt méritent certes notre encouragement et notre approbation.

Nomination du Dr Clément au poste de coroner conjoint pour le district de Montréal

Belle manifestation aux Cèdres mercredi soir dernier — Plus de trois cents personnes réunies — Plusieurs invités de marque

Le gentil village des Cèdres, dans le comté de Soulanges, était en fête mercredi soir dernier. Les autorités religieuses et civiles rendaient hommage à l'un de nos concitoyens les mieux connus dans la région, le Dr A.-B. Clément, à l'occasion de sa récente nomination au poste de coroner conjoint pour le district judiciaire de Montréal.

Cette manifestation d'estime offerte au Dr Clément, a réuni plus de trois cents personnes.

C'est au Manoir Gougeon, des Cèdres, que s'est déroulée cette fête. M. Henri Léger, secrétaire-trésorier des Conseils du comté de Soulanges, de la Chambre de Commerce de ce même comté, principal organisateur de la manifestation, s'est fait l'écho de tous ceux présents pour faire l'éloge du héros de la soirée. M. le notaire J.-Ed. Jeannotte, député de Soulanges à la Législature provinciale, a prononcé une allocution.

Il en fut ainsi de M. l'abbé J. P. Patenaude, vicaire, représentant M. le chanoine J.-N. Rémillard, curé des Cèdres (empêché par la maladie d'être présent), du révérend Frère Samuel, directeur de l'Académie Rémillard, des Cèdres, de M. Justinien Cholette, préfet du comté de Soulanges, et de M. Ovila Rouleau, maire de la paroisse des Cèdres.

M. le coroner Clément, visiblement ému, a remercié ceux qui venaient de poser ce beau geste.

Outre ceux mentionnés on remarquait aussi: MM. Lionel Ranger, maire de St-Clet; P.-E. Gauthier, maire de la paroisse de St-Clet; Aristide Dumont, maire de Rivière Beaudet; J.-S. Brazeau, maire de St-Télesphore; Elie Lalonde, maire de la paroisse de St-Polycarpe; Victor Langevin, maire de Côte St-Luc; Omer Lecompte, maire de la paroisse de Côte St-Luc; Georges-W. Grenier, maire du village de Coteau Station, etc.

Filtex Mills

manufacture à Huntingdon

a décidé de faire bénéficier la population de Valleyfield de leur vente, **avec grosse réduction,** de leur collection "Voyageur" et surplus de fin de saison en "slips" et "night-gowns", de même qu'un stock de pantalons pour hommes, pure laine ou rayonne de très belle fabrication.

ECONOMISEZ 50% SUR VOS ACHATS

Visitez l'exposition de ces articles à l'hôtel

Chateau Salaberry

Vendredi 7 juillet de 2 hrs à 9 hrs

Rues S-Hélène et Ste-Cécile à sens unique

Cette décision décongestionnera ces rues importantes

A l'issue de la dernière assemblée du conseil de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield nos constables installèrent des flèches à des endroits stratégiques sur les rues Ste-Hélène et Ste-Cécile, à Valleyfield, annonçait que ces rues seraient dorénavant des rues à sens unique.

Les intéressés sont priés de noter cette décision qui rendra de précieux services à ceux qui stationnent régulièrement sur ces rues. Il n'y a pas de doute que les véhicules circuleront avec beaucoup de facilités de cette façon.

Le rue Ste-Cécile est ouverte au traffic qui voyage de la rue Jacques-Cartier à Nicholson et la rue Ste-Hélène de Nicholson à Jacques-Cartier.

Le Séminaire de Valleyfield à l'honneur

M. R. Castonguay remporte le prix Colin de rhétorique

Si les honneurs du baccalauréat de philosophie-sciences vont au collège Bourget de Rigaud, qui a obtenu, comme nous l'annonçions la semaine dernière, la première place dans chacune des sections A et B, avec Guy Plastre (section A: 92.8%) et Gilbert Blain (section B: 87.7%), c'est le Séminaire de Valleyfield qui se classe premier au baccalauréat de lettres-grammaires, avec Raymond Castonguay, avec la note de 81.4%.

Voici la liste des douze premiers dans chaque section.

Lettres-grammaire

Raymond Castonguay (Valleyfield), 81.4; Lorraine Guérin (Marguerite Bourgeois), 80.3; Jacques Bazinet, (Montréal) 80.2; Madeleine Doyon (Marie-Anne), 80.0; Jacques Doyon, (Saint-Charles-Borromée), 79.7; Gilles Beland (Bourget, et Gaston Denis (André-Grasset), ex-aequo, 78.4; Lise Lafrenière (Jésus-Marie), 78.3; Bernard Poisson (André-Grasset), 78.2; Paul Dell'Anniello (St-Jean), 77.8; Gaston Gauthier (Marie-Médiatrice), 77.2; Yvan Roberge (Montréal), 76.8.

Philosophie-Sciences

Le baccalauréat de philosophie-sciences est divisé en deux sections, section A et section B. En section A, l'étude de la philosophie est plus approfondie que dans la section B; inversement, le programme de mathématique et de sciences de la section B dépasse celui de la section A.

En section B, la biologie fait l'objet d'un examen universitaire; en section A, l'examen est collégial. En section A. 55% des points sont alloués à la philosophie et 45% aux mathématiques et aux sciences en section B. 40% des points vont à la philosohie et 60% aux mathématiques et aux sciences.

Section A

Guy Plastre (Bourget), 92.8; Guy Martineau (L'Assomption)), 86.7; André Desrochers (Joliette), 85.9; Yvan Desjardins (Ste-Thérèse), 85.1; Clément Fortier, (Saint-Laurent), 83.8; Léo-Paul Hébert (Joliette), 81.8; Jean-Paul Fafard (Saint-Hyacinthe), 81.7; Albert Laflamme (Sherbrooke), 81.4; Paul Gamache (Saint-Laurent), 81.2; Claude Boulet (St-Jean), 80.6; Ange-Aimé Turcotte (Sherbrooke), 80.4; Denyse Ouimet (Marie-Anne), 80.0.

Section B

Gilbert Blain (Bourget), 87.7; Gérard Marchand (Ste-Thérèse), 87.5; Jacques Saint-Aubin (Ste-Thérèse), 84.6; Richard Grenier Joliette), 84.4; Michel Lacombe (Ste-Croix), 84.0; André Moineau (Saint-Laurent), 83.7; Marcel Hébert (St-Jean), 82.0; Yves Tousignant (St-Hyacinthe), 79.6; Jean-Guy Perreault (André-Grasset), 79.3; Claire Turgeon (Jésus-Marie), 78.5; Pierre Déom et Georges Desrochers (Bourget), 78.2; Raymond Corriveau (St-Hyacinthe), 77.3.

Beauharnois devient très puissant

Dans la ligue de balle-molle industrielle

Lundi dernier, au terrain de la Moco, le club Beauharnois rencontrait le club A.-H. Besner dans une joute régulière de la ligue de balle-molle industrielle.

De nouveau les joueurs du Beauharnois ont prouvé qu'ils seraient des plus dangereux dans la course au championnat en écrasant leurs adversaires au compte de 10 à 1.

Gérald Tessier s'est particulièrement signalé au monticule en accordant un seul coup sûr et en retirant sept hommes au bâton.

Les autres étoiles des vainqueurs furent G. Glaude, R. Latour et R. Plante.

"Amusez-vous, amusez-vous, il est plus tard que vous ne le croyez"

Le chemin pour la bonne nourriture conduit à

Lakeside Lodge

Port - Lewis

Pour bien apprécier la bonne nourriture essayez nos fameux **demi-poulets frîts** (Southern Fried), nos **steaks géants** et notre **spagetti italien** de choix.

Ouvert 24 heures par jour

LES KIRBY **Tél. Huntingdon 2771**

Election de commissaires à Ste-Barbe

Les deux commissaires élus par acclamation

A l'occasion de la mise en nomination de deux commissaires pour la Commission Scolaire de Ste-Barbe, les deux commissaires présentés furent élus par acclamation. Il s'agit de M. Ulric Joly qui remplace M. Emile Leduc et M. Albert Girouard qui remplace M. Adélard Girouard.

M. Emile Leduc, sortant de charge comme président, remercia les contribuables de leur collaboration avec la Commission Scolaire au cours de son terme. C'est grâce à cette grande collaboration et à la bonne entente que la réalisation de notre belle Ecole Centrale a été rendue possible.

Il souhaita bonne chance aux nouveaux élus et souhaita que la Municipalité Scolaire continue toujours à avancer en progrès afin de continuer à améliorer le niveau d'instruction chez la jeunesse de Ste-Barbe.

Ste-Barbe

STE-BARBE — Meilleurs souhaits à M. et Mme Anatol Théoret qui célèbreront leur premier anniversaire de mariage le 9 juillet. De la part de leurs parents.

Meilleurs voeux à M. et Mme J. Hervé Girouard qui célèbreront leur vingt huitième anniversaire de mariage le 10 juillet. De la part de leurs enfants.

Bonne fête à M. Gilles Brisson à l'occasion de son anniversaire de naissance le 11 juillet. De la part de ses parents et de ses amis.

Va-et-Vient—

Mme J. P. Levesque ainsi que sa fille Mlle Pierrette de Montréal, visitaient la famille J. Herve Girouard en fin de semaine dernière.

M. et Mme Léo Paul Tardif et leur fils Robert, M. et Mme Jean Garant de Montréal et M. et Mme Lionel Benoit de Valleyfield, visitaient la famille M. Albert Deschamps, samedi dernier.

M. et Mme Albert Deschamps ainsi que M. et Mme Paul Lalande étaient de passage à Malone dernièrement.

St-Jérome contre Valleyfield dimanche

La partie débutera à 8 heures — Nombreuse assistance prévue pour cette partie — Joute très intéressante en perspective — A Beauharnois dans l'après-midi

Dimanche soir, à 8 heures précises, au terrain de l'exposition il y aura une joute régulière de baseball de la ligue Laurentienne entre le St-Jérôme et le Valleyfield.

La tâche du Valleyfield sera assez difficile, mais la partie de ce soir jeudi qui met aux prises ces deux clubs nous donnera une idée de ce que sera la joute de dimanche. Cependant, le Valleyfield a subi un cinglant échec dimanche dernier contre ce dernier club. Le St-Jérôme l'avait emporté sur les Chiefs par 12 à 2. C'était réellement un dur échec pour la puissante équipe du Valleyfield.

Avec le retour probable de Harvey et Samcomb, Valleyfield pourra certainement vaincre le St-Jérôme d'une façon décisive.

Pour la partie de ce soir, Robitaille lancera, tandis que pour dimanche, Podres ira au monticule.

Dans l'après-midi, l'équipe locale ira disputer la victoire à ses voisins de Beauharnois. Le Beauharnois a eu raison du Valleyfield seulement deux fois cette saison tandis que le Valleyfield l'a emporté 4 fois. Lorsque ces deux clubs se rencontrent, ils fournissent la meilleure attraction dans la ligue Laurentienne.

"Coune" Lecompte remporte une victoire de 6 à 4 contre Lachine, à Valleyfield samedi

Gerry Glaude fait gagner la partie avec un simple à la 8e manche — Il participe aussi au triomphe de 7 à 4 contre Sorel dans l'après-midi

Inspirés par la brillante tenue du joueur de champ Gerry Glaude et du jeune lanceur, Podres, les Chiefs ont remporté deux victoires samedi, le 1er juillet. Dans l'après-midi, alors que le Valleyfield visitait le Sorel, le lanceur Podres s'est de nouveau signalé en retirant 10 frappeurs et en accordant 5 coups sûrs pour remporter une victoire de 7 à 4 aux dépens du deuxième club de la ligue. Gerry Glaude, fut la vedette du Valleyfield en frappant un coup de circuit et en frappant deux simples.

Samedi soir, le Valleyfield a reçu la visite du Lachine au lieu du Lachute tel qu'annoncé avant. Lecompte a été crédité de la victoire des Chiefs. Le Valleyfield s'est assuré la victoire à la 8e manche sur un simple de Gerry Glaude qui fit compter 2 points. Le Valleyfield perdait à ce moment par le compte de 4 à 3. Jusqu'à la septième manche le pointage fut égal au compte de 3 à 3. Le Valleyfield a de nouveau eu raison du club Lachine pour la 6e fois cette saison en l'emportant samedi soir par 6 à 4.

Pour
REPARATION
MONTRE - HORLOGE
APPELEZ
1807

Suggestions de vacances
par le Pacifique Canadien

- Villégiatures du littoral de l'Atlantique—Digby, St. Andrews by-the-Sea, Yarmouth
- Château Frontenac, au vieux Québec
- Chasse et pêche en Ontario
- Croisières sur les Grands Lacs
- Villégiatures dans les Rocheuses—Banff, Lac Louise, Lac Emeraude, etc.
- Hôtel Empress à Victoria
- Croisières en Alaska
- Voyages en avion des Canadian Pacific Air Lines au Yukon et jusqu'au delà du cercle polaire

Nous pouvons vous aider à préparer votre itinéraire.

Pacifique Canadien

W. J. Shannon,
Agent
52, St-Jean-Baptiste, Tél. 713
Valleyfield, Qué.

THEATRE O'Connor
Lieu du divertissement supérieur
DIMANCHE SEULEMENT
9 JUILLET — Représentation continue le dimanche
ADMISSION 1.30 à 11.30 p.m. 34c et 40c

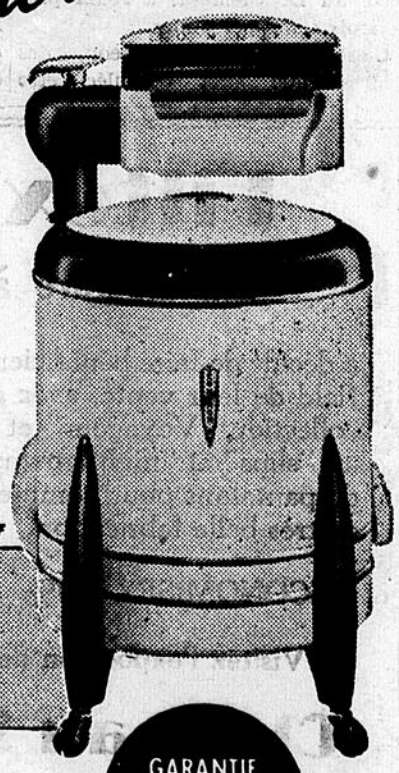
UN GRAND PROGRAMME
2 FILMS EN FRANCAIS — UN ANGLAIS
3 – Grands Films – 3
Annie DUCAUX et Claude DAUPHIN
— DANS —
"RENDEZ-VOUS A PARIS"
2ième Film
MUSICAL en TECHNICOLOR
"LA FILLE ET LE GARCON"
— AVEC —
Dennis MORGAN - Janis PAIGE
Jack CARSON
3ième Film
Gene AUTRY - Smiley BURNETTE
— DANS —
"BACK IN THE SADDLE"

Pour les
HOMMES
DEPUIS DES GÉNÉRATIONS LES BONNES
PILULES MORO
50¢ la boîte ou 3 pour $1.35
Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566 rue St-Denis, Montréal.

- ORGANISATION de COMMERCE
- COMPTABILITE
- IMPOT SUR LE REVENU
- TENUE DE LIVRES
- IMMEUBLES
- AGENT D'AFFAIRES

ROBERT SAUVE B.A.
Etudes Commerciales Supérieures
Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.
Ouvert tous les soirs
57, rue Nicholson Téléphone 706
VALLEYFIELD, P.Q.

CONNOR THERMO
LAVE
ESSORE
REMPLIT et
VIDE la CUVE
très facilement
Une réelle économie de temps!



ELLE FAIT LE TRAVAIL
pendant que vous vaquez
à vos autres occupations

- La cuve Thermo fait du lavage un travail agréable parce qu'elle maintient la chaleur de l'eau et la fraîcheur de la cuisine.
- L'essoreuse automatique, recouverte de porcelaine vitrifiée, s'ajuste d'elle-même pour la pression et tous les tissus y passent sans inconvénient.
- La cuve intérieure indestructible est en nickel-cuivre ou en métal "Monel" inusable.
- Remarquez les superbes lignes aérodynamiques.
- Un choix de cinq belles nuances.
- Seul Connor fabrique la laveuse Thermo.

301F

GARANTIE DE 4 ANS

FACILITÉS DE PAIEMENT
Voyez ces nouveaux modèles AUJOURD'HUI CHEZ
A. - H. BESNER LTEE
FERRONNERIE
18-24, rue Nicholson Valleyfield Tél. 2680

Combat par équipe à l'aréna dimanche

Les programmes de lutte continuent d'attirer des foules imposantes à l'Aréna de Valleyfield le dimanche soir de chaque semaine — Programme élaboré pour dimanche prochain, le 9 juillet

Le promoteur des programmes de lutte à l'Aréna de Valleyfield le dimanche soir présentera encore une fois un programme de choix dimanche soir prochain, le 9 juillet, à 8.30 heures précises.

Dans la grande finale, 2 dans 3 à finir, la population de Valleyfield aura le plaisir de voir un combat par équipe mettant en vedette les fameux frères Jules et Jacques Larance contre le populaire Larry Moquin qui aura comme co-équipier le non moins intéressant Sheik Abid, lutteur turc qui a un grand nombre d'admirateurs dans tous les coins de notre province.

Ce combat par équipe soulève beaucoup d'intérêt car tous connaissent les dûres tactiques des frères Larance. On se demande ce que Moquin et Abid feront lorsque les Larance feront le grand impossible pour gagner les honneurs de ce match par équipe.

Dans la semi-finale on aura le plaisir de voir Karol Krauser contre Monte Ladue' Le combat spécial mettra en vedette Jean Pusie contre Al Tucker.

Le premier combat de la soirée mettra à l'affiche le bouillant Jacques Trudeau contre le scientifique Gerry Legault.

Les programmes de lutte du dimanche soir à l'Aréna de Valleyfield commencent à 8.30 heures et tous y passent toujours une soirée des plus agréables.

Spectacle de vaudeville des plus intéressants à notre exposition en août prochain

Présentation par la troupe George Hamid de New-York — Artistes de grande réputation qui seront à Valleyfield les 16-17-18-19-20 août

L'exposition du mois d'août 1950 présentera à Valleyfield un autre spectacle de vaudeville sensationnel avec les artistes de réputation internationale de George Hamid Inc.

Des acrobates et équilibristes incomparables, des comédiens fort amusants, seront au programme..

Bob Mumma, joueur d'orgue à la personnalité fort sympathique, fera les frais de la musique, tandis que les comédiens Coco, Steve et Eddy, sauront divertir les spectateurs par leurs numéros comiques.

Les Soeurs Baranak et le grand Smetona présenteront un numéro d'acrobatie extraordinaire, tandis que Bobby Whaling et sa compagne Yvette tenteront de garder leur équilibre sur des unicycles et des bicyclettes de formation originale.

Scotty Burbank, musicien qui forme un orchestre à lui tout seul, exhibera son savoir-faire, en jouant des instruments avec sa façon à lui.

Enfin Ferdinand The Bull, l'authentique Ferdinand, sera au programme du vaudeville George Hamid. Le public pourra constater comment un taureau féroce peut se transformer en un animal docile et d'une intelligence remarquable. Les tours de Ferdinand seront l'une des meilleurs attractions de chaque soirée de l'exposition, les 16-17-18-19-20 août prochains.

CLAUDE BOURGEOIS Ing. P.
LOUIS P. DEROME Ing. P. et A.G.
BOURGEOIS & DEROME
Ingénieurs conseils — Arpenteur géometre
437 ouest, St-Jacques, Suite 308 Montreal
PLateau 7837

Exposition de Valleyfield
AOUT 16-17-18-19-20
COURSES DE CHEVAUX
EXHIBITS { Commerciaux / Industriels / Agricoles
REVUE HAMID
et
autres attractions variées
Une organisation du Club Rotary de Valleyfield

BUVEZ Coca-Cola MARQUE DEPOSEE Bon avec des sandwichs

Si bon avec tant de mets Ketchup Heinz LE MEILLEUR AU MONDE 57 TP-180 F

EXAMEN DE LA VUE
ERIC LEDUC
BACHELIER en OPTOMETRIE
HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m. 9 hrs à 12.00 a.m.
Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi
71, Ave. Grande-Ile Téléphone 881
VALLEYFIELD, QUE.
106, rue St-Laurent Beauharnois Téléphone 495-W

COQUERELLES
Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
L.-P. BRISSON
Tél. 1023-R
En vous adressant
96, Chemin Larocque.
3-10-17-24

LUTTE
à
L'ARENA DE VALLEYFIELD
Dimanche Soir, 9 juillet
8.30 p.m.
Finale 2 dans 3
Combat par équipe
Jules Larance / Jacques Larance — V S — Larry Moquin / Sheik Abid
Semi-finale
Karol Krauser — vs — Monte LaDue
Spécial
Jean Pusie — vs — Al Tucker
20 minutes
Jacques Trudeau — vs — Gerry Legault

C'est si invitant!
DONNACONA HARDBOARD
L'attrait doux et la beauté sobre de Donnacona Hardboard égaieront les pièces d'un cachet de fraîcheur. Donnacona Hardboard est décorative et attrayante et on en peut recouvrir les vieux murs . . . elle se peinture facilement . . . elle est économique. Elle est fabriquée en plusieurs modèles y compris Donnacona Hardboard "Tempered" (tout indiqué pour les cuisines et salles de bain). Nous vous invitons à solliciter de nous des renseignements complémentaires.
DANDURAND & FRERE
Téléphone 540
178, Jacques-Cartier Valleyfield, P.Q.

de KUYPER Blended GIN DISTILLE AU CANADA LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
TÉLEPHONE 540
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.

PEPSI-COLA

Au VICTORIA
P. CHARETTE et E. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

GRATUITEMENT
Faites examiner vos montres
par
YVES GENDREAU
HORLOGER-BIJOUTIER
24, Jacques Cartier Tél. 1807
Valleyfield
REPARATIONS DE TOUTES SORTES
SERVICE GARANTI

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL
LA CIE. Dion LIMITÉE
TEL. 96 VALLEYFIELD

CONFERENCER AU CLUB RICHELIEU

M. LUCIEN LEDUC commençant et sportsmen bien connus de Valleyfield, était le conférencier invité au Club Richelieu de Valleyfield, mercredi dernier. Sa conférence porta sur une question sportive et il traita le sujet suivant: Le sport offre-t-il une carrière convenable à celui qui est favorisé sous ce rapport? M. Leduc, développa ce sujet en donnant des exemples frappants et en rapportant des paroles de quelques grands personnages.

L'exécutif des Syndicats des Institeurs Ruraux de la province de Québec se réunissait dans la Vieille Capitale, Québec, ces jours derniers. Dans la groupe ci-dessus on remarque sur la première rangée, MM. WILFRID DEMERS, Montréal, président de la fédération; L. BOURGAULT, Montréal, secrétaire; GERARD BARIL (4è de gauche), de Ste-Barbe; en arrière, deuxième de gauche, M. ALBERT TALBOT, de Valleyfield. MM. Baril et Talbot sont les représentants de la section ouest auprès du Syndicat.

Réunion des Aveugles aux Cheva. de C.

Formation d'un club de loisir

Les Aveugles de la cité de Valleyfield et de Beauharnois se sont réunis le soir du 29 juin, dans la salle des Chevaliers de Colomb pour former le Club de Loisir des Aveugles et ils ont élu un Comité Actif.

La première assemblée était présidée par M. L. A. McClintock, secrétaire régional des districts de la Province pour l'Institut National Canadien pour les Aveugles, M. J. A. R. Corbeil, secrétaire du bureau de Valleyfield et par M. Osias Charland, président actif du Comité de Beauharnois. Les élections ont donné les résultats suivants:

Président: M. Oscar Dufresne, Valleyfield.

Vice-présidente: Mme Osias Charland, Beauharnois.

Secrétaire: Mlle Angélina Rhéaume, Valleyfield.

Secrétaire Adj.: Mlle Thérèse Bériault, Valleyfield.

Trésorière: Mlle Lucienne Hallée, Valleyfield.

Directeur: M. André Sauvé, Beauharnois.

Publiciste: M. René Corbeil, Valleyfield.

Le Comité élu proposa aux membres de choisir un nom pour le Club, à l'unanimité ils ont choisi "Club de Loisir Emard pour les Aveugles" en mémoire du premier évêque de Valleyfield.

Après quelques paroles de remerciement du président actif M. Oscar Dufresne adressa aux Aveugles réunis, M. René Corbeil remercia au nom des Aveugles M. L. A. McClintock et l'assemblée fut ajournée, après quoi on a servi le goûter.

Le Comité Actif du "Club Emard" remercie gracieusement les Chevaliers de Colomb d'avoir bien voulu laisser leur salle de réception aux Aveugles.

AVIS

Les Aveugles de Valleyfield et Beauharnois sont invités pour mardi le 11 juillet à un pique-nique à St-Anicet sur la terrasse de M. Henri Faubert, propriétaire de l'Hôtel Russell de Beauharnois.

Chaque aveugle amènera son guide et aussi le père ou la mère de famille peuvent amener leur jeunes enfants.

Les victuailles seront préparées par la Maison Bruno Girard. Le départ se fera à 10.00 hrs. du matin de la salle des Chevaliers de Colomb, rue Académie et le retour vers les 8.00 hrs. P.M.

St-Chrysostôme

ST-CHRYSOSTOME — M. et Mme Alphonse Bouchard de Montréal en fin de semaine chez M. et Mme Jos. Turcot.

M. John Atkinson a passé quelques jours chez sa grand'mère Mme M. J. Brogan à Hemmingford.

M. et Mme F. Bourdeau, M. et Mme Ernest Bourdeau à Montréal, samedi.

M. et Mme Emery Payant, Odette Payant, Mme Viau et Mme Philéas Bourdeau assistaient au mariage Bergevin à St-Etienne samedi.

Mme Robert Hébert de Montréal de passage ici dimanche.

Mme Hervé Logan de Ste-Martine a passé quelques jours l'invitée de ses parents M. et Mme Albert Huot.

Mlle Mariette Huot institutrice à l'école No 8 est allée suivre des cours d'hygiène à l'Université de Montréal.

Félicitations à Thérèse Payant, Mariette Huot et à Lucille Payant de Howick, institutrices de notre district qui ont suivi avec grand succès les cours de perfectionnement donnés à St-Chrysostôme durant les années 1949-50.

M. et Mme Pierre Dagenais, Mlle Mariette Huot, Mlle Marie-Paule Allen en fin de semaine à Québec et à Ste-Anne-de-Beaupré.

M. Jos. Bergevin de St-Louis chez A. Couillard et Mme Soucy vendredi soir.

M. et Mme Médard Huot, leurs fils Roma et Marcel de Ville Emard chez A. Huot lundi.

M. et Mme M. Robb et Patsy de St-Jean chez M. et Mme Ed. Parent dimanche.

Mme Léonie Huot de Montréal a passé quelques jours chez M. et Mme Jos. Huot.

Mlle Emelie Terreault à Montréal pour assister à la première grand'messe chantée par son neveu M. l'abbé Provencal dimanche.

Félicitations à M. et Mme Léon Bouchard qui célébraient leur 31ième anniversaire de mariage dimanche.

Bonne fête à Mme William Atkinson qui célèbre son anniversaire de naissance le 5 juillet de la part de ses fils John, James et Hubert.

Bonne fête a Mme J.-A. Bonnier de Ville Emard qui célèbre son anniversaire de naissance le 8 juillet de la part de son filleul John Atkinson.

Bonne fête à Mme Odessa Pierre de Lacolle qui célèbre son anniversaire de naissance le 5 juillet de la part d'une amie.

Félicitations à M. et Mme Marcellin Demers qui fêtaient leur 1er anniversaire de mariage dimanche. A cette occasion ils recevaient à dîner une quarantaine de parents et d'amis.

M. et Mme Ernest Crête recevaient à dîner dimanche outre une trentaine de parents de notre localité, M. et Mme Brossard de Montréal ainsi que M. et Mme Crête, Mlle Crête de Ville Emard.

Hemmingford

HEMMINGFORD — M. l'abbé Leboeuf de Valleyfield de passage ici dimanche.

Mlle Margaret Ryan de Montréal chez ses parents dimanche.

M. T.-P. Murray et ses fils à Hemmingford mardi.

Mme Mary J. Brogan et John Atkinson à Sherrington la semaine dernière.

Messe—

Jeudi messe de septième anniversaire pour M. Napoléon Laplante par sa famille.

Vendredi, messe de cinquième anniversaire pour M. Alexandre Laplante par sa famille.

A L'ARENA DIMANCHE PROCHAIN

Les deux frères LARANCE, Jules et Jacques, que les amateurs de lutte pourront voir à l'oeuvre dimanche soir prochain à l'aréna de Valleyfield. Les frères Larance livreront un combat par équipes contre Larry Moquin et Sheik Abid.